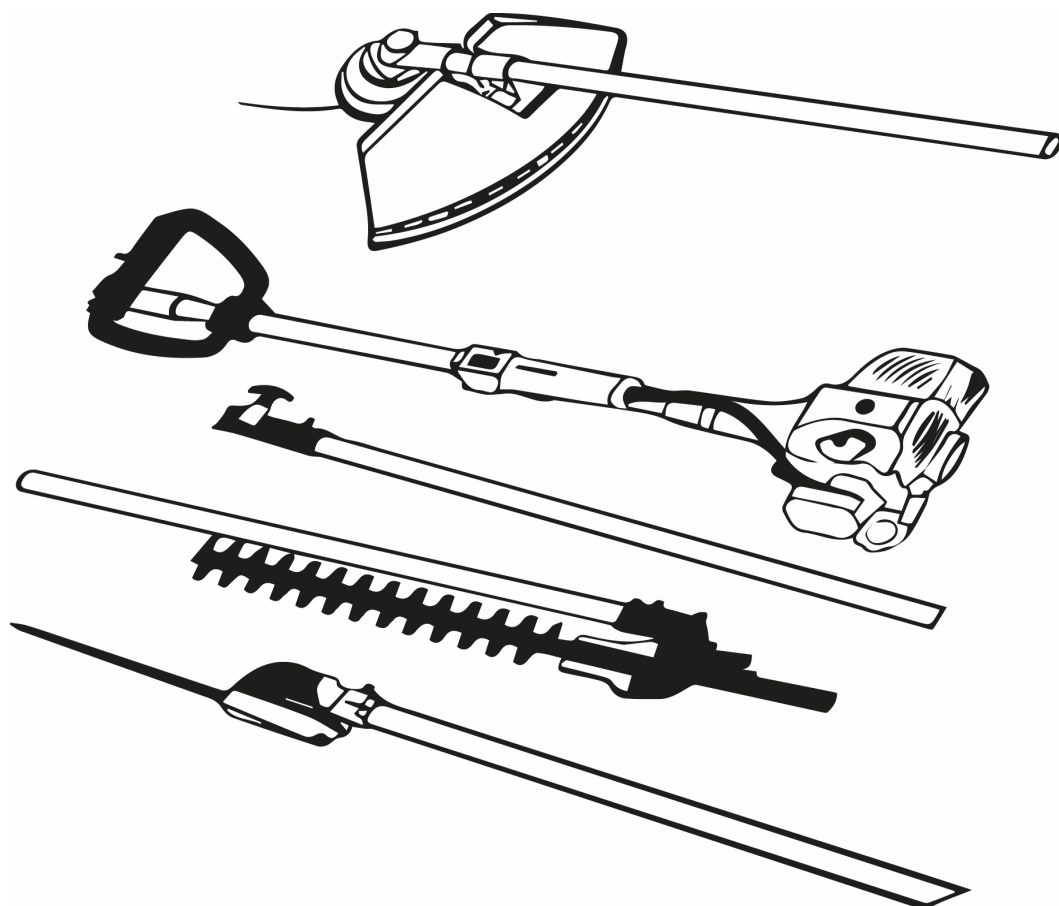




Decespugliatore

Desbrozadora multifuncion
Cod. 99186

multifunzione



Manuale istruzioni ITALIANO
Manual de instrucciones ESPAÑOL

Distribuzione  FERRITALIA 

PADOVA - ITALY

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Questo manuale utilizza una serie di simboli per avvertirvi dei possibili rischi. È necessaria un'adeguata comprensione dei simboli di sicurezza e delle spiegazioni correlate. Le stesse avvertenze non prevengono i rischi e non possono sostituire le corrette misure da prendere per evitare gli incidenti.



Questo simbolo, posizionato prima di un'osservazione sulla sicurezza, indica attenzione, avvertenza o pericolo. Ignorando questa avvertenza potrebbe causare incidenti a voi stessi o ad altre persone. Seguire sempre i suggerimenti offerti, per limitare il rischio di lesioni, incendio o elettroshock.



Prima dell'uso, leggere il paragrafo attinente del presente manuale. Leggere la guida e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Conforme agli standard di sicurezza rilevanti.



Tenere i bambini, i passanti e gli aiutanti a una distanza di almeno 15 metri dall'apparecchio.



Lo scarico e altre parti del motore diventano molto calde durante l'uso, non toccare.



La benzina è materiale infiammabile. Evitare di fumare o portare fiamme o scintille vicino al carburante.



Attenzione agli oggetti che possono scagliati nell'aria. Non utilizzare mai il decespugliatore senza la protezione della lama correttamente montata.



Attenzione a non ferirvi con gli accessori di taglio



Pericolo di infortuni causati da proiezioni di oggetti.



Non usare lame dentellate.



Durante l'uso della macchina indossare accessori di protezione per testa, orecchie e occhi.



Indossare scarpe solide durante l'uso della macchina.



Indossare guanti protettivi durante l'uso della macchina.



Simbolo per il rifornimento con “MISCELA DI BENZINA” sul serbatoio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questa macchina non può essere usata da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenze in materia, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso della macchina da una persona responsabile per la loro sicurezza.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini .

1) Modalità d'uso

- Leggere attentamente le istruzioni. E' fondamentale acquisire al più presto familiarità con i comandi e l'uso corretto della macchina.
- Questo prodotto è stato progettato per tagliare l'erba e non deve essere usato per scopi diversi dai quali esso è stato realizzato.
- Non consentire mai ai bambini o alle persone che non conoscono le istruzioni di usare la macchina. Le norme locali potrebbero imporre limiti d'età all'operatore.
- Non operare in prossimità di persone, specialmente bambini, o animali.
- L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per gli incidenti ad altre persone o cose.
- Evitare il funzionamento della macchina al chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio nocivo.

2) Preparazione

- Durante l'uso, indossare sempre opportuni dispositivi di protezione individuale (pantaloni lunghi, scarpe di sicurezza).
- Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.
- Controllare attentamente la zona di lavoro e rimuovere tutte le pietre, ramoscelli, cavi, ossi e altri oggetti estranei.
- Prima dell'uso, verificare sempre che le lame, i perni delle lame e l'unità di taglio non siano usurati o deteriorati. Sostituire le serie di lame e di perni usurati o deteriorati per mantenere un'ottimo equilibrio.
- Sulle macchine a lame multiple, una lama che gira può causare la rotazione delle altre lame.

3) Uso

- Usare la macchina solo durante il giorno o con un'ottima luce artificiale.
- Si consiglia di evitare l'uso su vegetazione umida/bagnata .
- Assicursi sempre di avere i piedi ben saldi nel caso di pendenze.
- Camminare, non correre mai.
- Fare molta attenzione durante i cambi di direzione effettuati in pendenza.
- Non usare su pendenze estremamente ripide.
- Fare molta attenzione durante la retromarcia oppure quando si tira la macchina verso di sé.
- Non usare mai la macchina con protezioni o schermi protettivi difettosi, o senza dispositivi di sicurezza.
- Accendere il motore seguendo le istruzioni e tenendo i piedi ben lontani dalla(e) lama(e).
- In questo caso, non inclinare la macchina più del necessario e alzare solo la parte che è lontana

dall'operatore. Assicurarsi sempre che entrambe le mani sono nella posizione di lavoro prima di rimettere la macchina a terra.

- Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti in movimento.
- Non alzare e non trasportare mai la macchina con il motore acceso.
- Svitare e togliere la candela:
 - tutte le volte in cui la macchina non è custodita in luogo sicuro
 - prima di effettuare ogni operazione di manutenzione e/o pulizia ;
 - dopo aver urtato un oggetto estraneo. Controllare che la macchina non abbia subito danni ed eseguire le riparazioni necessarie;
 - se la macchina presenta delle vibrazioni anomale (verificare immediatamente).

4) Manutenzione ordinaria

- Avvitare bene tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire un buon funzionamento del decespugliatore.
- Controllare spesso la testina in nylon onde evitare l'usura e il deterioramento della stessa.
- Per garantire l'uso corretto, sostituire i componenti consumati o danneggiati.
Usare sempre pezzi di ricambio originali.
- Nei periodi in cui la macchina viene riposta per l'immagazzinaggio assicurarsi che il serbatoio della miscela non contenga carburante;
- Consentire il raffreddamento del motore prima di riporre a posto il decespugliatore;
- Per ridurre il rischio d'incendio, rimuovere l'erba, le foglie ed il grasso in eccesso dal motore e il serbatoio carburante;
- Qualora si debba svuotare il serbatoio carburante, l'operazione deve essere eseguita all'aperto.

AVVERTENZE SPECIALI

1. Impugnare il decespugliatore con entrambe le mani. Qualora si sospenda il lavoro, posizionare l'acceleratore al minimo.
2. Mantenere sempre una posizione stabile e ben bilanciata durante il lavoro
3. Mantenere la velocità del motore al livello richiesto per eseguire l'operazione di taglio e non aumentare mai la velocità oltre il livello necessario.
4. Assicurarsi sempre di spegnere il motore se l'erba s'incestra nella lama durante l'uso o se è necessario controllare la macchina o fare rifornimento.



5. Se la lama urta un oggetto, per esempio una pietra, spegnere immediatamente il motore e controllare lo stato della lama, sostituendola se è danneggiata.



6. Se qualcuno vi chiama mentre utilizzate la macchina, assicuratevi di spegnere il motore prima di girarvi.

7. Non toccare mai il cavo della candela mentre il motore è in funzione, altrimenti c'è il rischio di scosse elettriche.

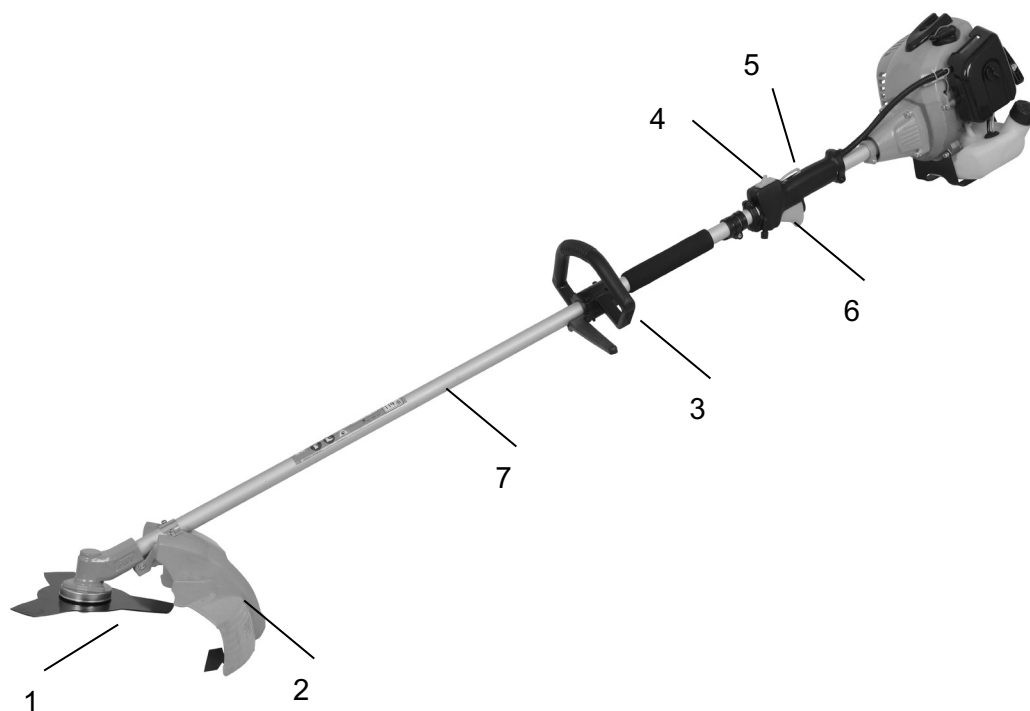


8. Non toccare mai la marmitta, la candela o altre parti metalliche del motore durante l'uso o subito dopo lo spegnimento dello stesso, per evitare il rischio di subire gravi ustioni.

9. Quando si finisce di lavorare in un'area e ci si vuole spostare in un'altro posto, spegnere il motore e girare la macchina con la lama in direzione contraria dal corpo.

10. Controllare che l'accessorio di taglio abbia smesso di girare sotto il regime minimo prima di ricominciare ad utilizzare la macchina.

ATTENZIONE : QUANDO SI ACQUISTA IL DECESPUGLIATORE, LA PROTEZIONE DELLA LAMA NON E' INSERITA . ACCERTARSI DI AVERLA MONTATA CORRETTAMENTE , PRIMA DI AVVIARE ED UTILIZZARE IL DECESPUGLIATORE.



ELENCO COMPONENTI

- | | | |
|--------------------|------------------------------|----------|
| 1. Lama | 4. Interruttore on/off | 7. asta. |
| 2. Protezione lama | 5. Interruttore di sicurezza | |
| 3. Impugnatura | 6. Acceleratore | |

CARATTERISTICHE

Codice	99186
--------	-------

Tipo	XY-T520
Cilindrata	51.4cc
Potenza nominale	1,8KW/7500 min ⁻¹
Miscela benzina/olio	40:1
Giri motore	7500r/min
Peso netto	7.7 kgs
Livello pressione sonora LpA	100 dB K=3dB
Livello potenza acustica, L _{WA}	112 dB K=3dB
Livello vibrazione (vel max)	Max. 10.5m/s ² K=1.5m/s ²

Utilizzo

Questo decespugliatore è stato progettato esclusivamente per tagliare l'erba.

Divieto d'utilizzo:

Non è consentito l'uso ai bambini, ai minori di 16 anni e alle persone in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci, stupefacenti e alcolici.

Attenzione

Il decespugliatore è un apparecchio che produce rumore. È possibile usare l'apparecchio in qualsiasi momento, però è consigliabile che l'utilizzatore tenga conto delle persone che abitano nelle vicinanze e delle loro esigenze onde evitare di arrecare disturbo.

MONTAGGIO

Seguire le seguenti istruzioni per il montaggio della macchina.

1. Montare l'impugnatura sulla macchina. Allentare prima le viti a brugola interne, poi porre la maniglia nella parte inferiore dell'asta e alla fine montare la maniglia superiore avvitando bene le viti interne.
2. Montare il dispositivo di protezione della lama o testina di filo. Allentare le viti esagonali posizionate sulla base fissa del dispositivo di protezione, poi allentare il piano fisso come nell'immagine sottostante e alla fine fissare il dispositivo di protezione con la chiave a brugola e quella normale, fornite come accessori standard per l'avvitamento corretto dei bulloni.

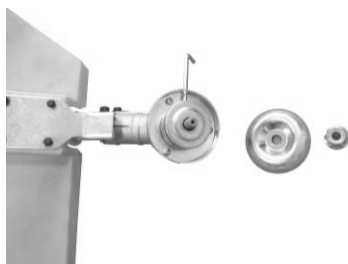
Avvertenza! Usare solo pezzi di ricambio, componenti e accessori originali, raccomandati dal fornitore. Il mancato rispetto delle istruzioni in merito può causare scarso rendimento dell'apparecchio, potenziali lesioni all'incolumità dell'utilizzatore. Non utilizzare mai la macchina senza il dispositivo di protezione!

3. Montaggio della testina.

3.1 Allentare il bullone. Allineare i due fori della flangia e della protezione, usare una chiave a brugola per tenere ferma la flangia, come illustrato nell'immagine sottostante e girare in senso orario la chiave a tubo, rilasciando il bullone.



3.2 Montaggio della testina in nylon. Rimuovere un'altra protezione dopo aver tolto i bulloni, come mostrato nell'immagine. Tenere fissa la flangia, mettere la testina in nylon sull'asta e girare in senso antiorario, fissando la testina.



3.3 Rimozione della testina in nylon. Utilizzare il cacciavite per tenere la flangia e girare la testina in nylon in senso orario, quindi rimuoverla.

Avvertenza!

Prima dell'uso verificare che la testina in nylon sia stata correttamente montata!

Nota: L'imballo è confezionato in materiale riciclato. Smaltire gli imballi in conformità con le normative locali vigenti.

4. Regolazione della cinghia. Regolare bene la cinghia all'altezza desiderata per lavorare comodamente.

UTILIZZO

Si prega di seguire i punti descritti nelle istruzioni d'uso durante l'utilizzo della macchina

1. Rifornimento



Pericolo di ferite!

La benzina è infiammabile

PERICOLO!

- Spegner e far raffreddare il motore prima di riempire il serbatoio carburante.
- È necessario seguire tutte le istruzioni di sicurezza relative alla gestione della benzina.



Rischio di danneggiare la macchina!

ATTENZIONE!

È necessario effettuare il rifornimento di carburante prima dell'uso

Non utilizzare mai olio per motori a 4 tempi o a 2 tempi con raffreddamento ad acqua. Può causare la formazione d'incrostazioni nel foro di scarico della candela o l'incollaggio delle fasce elastiche. L'olio da usare è quello per motori a 2 tempi con raffreddamento ad aria.

Le miscele non utilizzate per un mese o più possono ostruire il carburatore o causare guasti nel funzionamento del motore. Mettere gli avanzati di carburante in un contenitore a tenuta d'aria e conservarlo in un luogo buio e fresco.

Miscelare una benzina normale (con o senza piombo, senza alcol) con un olio di qualità per motori a 2 tempi.

MISCELA CONSIGLIATA

BENZINA 40: OLIO 1

ATTENZIONE: per la miscela usare solo OLIO SINTETICO al 100%.

Avvertenza! Fare attenzione alle emissioni di gas di scarico.

Spegner sempre il motore prima di fare rifornimento. Non aggiungere mai carburante se il motore è in funzione o caldo. Rischio d'incendio!

- Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio.
- Aggiungere il carburante con cura, evitando dispersioni dovute ad un rifornimento eccessivo
- Avvitare bene manualmente il coperchio del serbatoio.

Scarico carburante

- Tenere un contenitore sotto lo scarico.
- Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio.
- Lasciare che il carburante fuoriesca completamente.
- Avvitare bene manualmente il coperchio del serbatoio.

Avviamento

Non accendere la macchina prima di completare il montaggio.

Controllare prima dell'uso!



Pericolo di ferite!

Usare la macchina solo se non è stato riscontrato nessun difetto. Se qualche componente
PERICOLO! è danneggiato, sostituirlo prima dell'uso.

- Controllare che tutti i componenti della macchina siano stati correttamente montati e ben fissati.
- Controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano in buono stato.



Pericolo di ferite!

Prima di iniziare il lavoro controllare sempre il terreno e rimuovere gli
PERICOLO! oggetti che potrebbero essere lanciati durante l'uso della macchina.

Quando la macchina è stata sistemata correttamente, avviare il motore seguendo le istruzioni sottostanti:

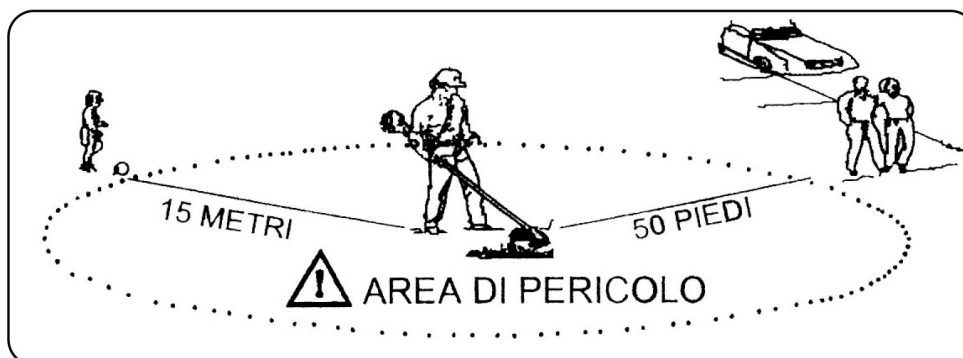
1. **Premere il primer almeno 4/5 volte per il primo utilizzo (il primo avviamento), per assicurarsi il buon funzionamento del decespugliatore.**



2. Spostare il pulsante del motore nella posizione ON.
3. Mettere la leva d'aria nella posizione A (OFF) 
4. Tirare la cordicella dell'avviamento a strappo 3-5 volte per accendere il motore. **Premere la leva dell'acceleratore durante la fase di avviamento.**
5. Regolare la leva dell'aria nella posizione B (aperta a metà) 
6. Premere il pulsante che blocca l'acceleratore e poi la leva dello stesso e la macchina entrerà in funzione
7. Se si usa la testina in nylon, prima di iniziare è necessario darle un colpetto su una superficie dura per far avanzare il filo
8. Se si riscontra qualche problema, premere il pulsante del motore e la macchina si spegnerà. Se si ha la necessità di fermare la testina di taglio, rilasciare la leva dell'acceleratore.

9. Se la macchina è calda, la leva dell'acceleratore può essere regolata nella posizione ON all'avviamento della macchina.

10.



E' vietato a chiunque, ad eccezione dell'operatore, sostare o muoversi in un raggio di 15 metri dal punto in cui si trova l'operatore.

L'operatore deve indossare gli opportuni dispositivi di protezione individuale al volto, alle mani, ai piedi e alle gambe. Chiunque soste nell'area di pericolo, deve indossare occhiali o maschera di protezione per la vista. Il rischio di incidenti diminuisce allontanandosi dall'area di pericolo.

Nota bene: Non accendere il motore nell'erba alta.

Dopo aver spento il motore, la lama continua a girare per qualche secondo. Di conseguenza, non avvicinarsi alla testina del decespugliatore finché non sia completamente ferma!

MANUTENZIONE

Spegnere sempre il motore prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia.

1. Non spruzzare acqua sulla macchina onde evitare di danneggiare il motore e i collegamenti elettrici.
2. Pulire la macchina con un panno, spazzola manuale ecc.

Programma di manutenzione			
	12 ore d'uso	24 ore d'uso	36 ore d'uso
Filtro dell'aria	pulizia	pulizia	sostituzione
Candela	verifica	pulizia	sostituzione

La macchina deve essere esaminata da una persona qualificata:

- a) Se il decespugliatore urta un oggetto
- b) Se il motore si ferma improvvisamente
- c) Se la lama è piegata non cercare di raddrizzarla
- d) Se gli ingranaggi sono danneggiati.

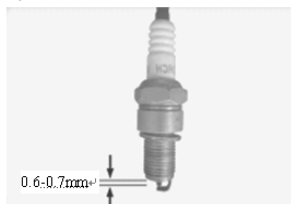
La sostituzione e la riaffilatura della lama. Riaffilare sempre la lama alla fine della stagione o, se

necessario, sostituirla con una nuova. La lama deve essere riaffilata o sostituita sempre presso un centro assistenza clienti (per misurare il bilanciamento).

Le lame non correttamente bilanciate causano vibrazioni forti – attenzione al rischio di incidenti!

Cambio e pulizia della candela

- 1) Quando il motore si è raffreddato, rimuovere la candela usando la chiave a tubo in dotazione.
- 2) Pulire la candela con una spazzola d'acciaio.
- 3) Utilizzando uno spessimetro, regolare lo spazio a 0,6-0,7 mm.
- 4) Montare manualmente la candela per evitare l'incrocio delle filettature.
- 5) Dopo aver fissato la candela, avvitare con la chiave per comprimere la rondella.



Pulizia filtro dell'aria

Staccare il filtro dell'aria e l'elemento filtrante in spugna. Per evitare la caduta di oggetti dentro il serbatoio dell'aria, rimettere il coperchio. Lavare l'elemento filtrante con acqua calda e sapone, risciacquare e lasciare che si asciughi in modo naturale.

Avvertenza!

Non avviare mai il motore senza l'elemento filtrante.

Immagazzinaggio del decespugliatore

Dopo l'uso, pulire accuratamente la macchina e riporla in un luogo asciutto e pulito dopo il raffreddamento del motore.

Risoluzione dei problemi

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia spegnere sempre il motore ed aspettare che la lama sia ferma

1) Il motore non funziona:

- Montare di nuovo la lama o il filo in nylon.
- Controllare il livello del carburante.

2) Calo potenza motore:

- Riaffilare/sostituire la lama (centro assistenza clienti)

3) Se la temperatura della macchina è troppo alta:

- assicurarsi di far riposare la macchina ad intervalli regolari.

I guasti per cui questa tabella non fornisce la soluzione, possono essere riparati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



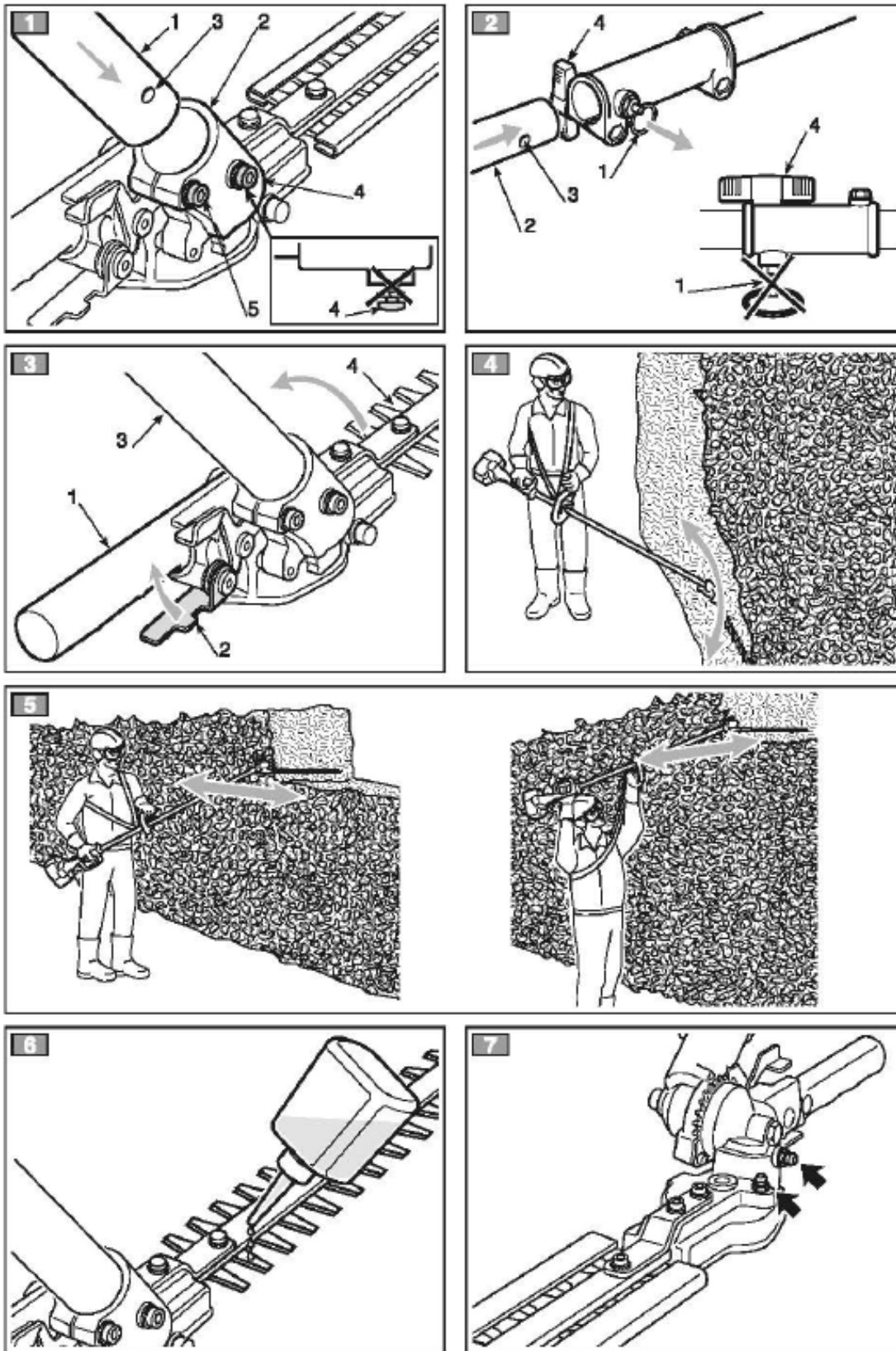
Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare

potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da

uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. Alcune componenti sono soggette a normale usura e sono escluse da garanzia. Tra queste sono comprese soprattutto la ventola, il filtro dell'aria, la corda dell'avviamento e le candele nel caso non siano da imputare a difetti di materiale. Sono esclusi dalla garanzia anche guasti al motore dovuti ad un rifornimento con carburante sbagliato o di un rapporto sbagliato di miscelazione e tutti i danni all'apparecchiatura derivanti da un'insufficiente lubrificazione. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.



2. SIMBOLI



ATTENZIONE: la macchina da voi acquistata è stata costruita per un uso hobbistico.

- 1) Attenzione! Pericolo.
 - 2) Prima di usare questa macchina leggere il libretto istruzioni.
 - 3) Il vostro apparato uditivo è in pericolo di danno irreversibile. Avvisiamo l'operatore addetto di questa macchina, che usandola in condizioni normali per uso giornaliero continuativo può venir esposto ad un livello di rumore pari o superiore a: 85 dB (A). È obbligatorio indossare l'equipaggiamento di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza (rischio di proiezioni) e protezioni acustiche come il casco antirumore (rischio di danni all'apparato auditivo) durante l'uso della macchina. Nei casi in cui sia presente il rischio di caduta di oggetti, indossare il casco di protezione.
 - 4) Portare calzature di protezione e guanti!
 - 5) Pericolo di proiezioni! Allontanare qualunque persona o animale domestico ad almeno 15 m durante l'impiego della macchina!
- Operare in zona sgombra da ostacoli, scegliere l'inclinazione del gruppo di taglio, rispetto al terreno, più conveniente.
 - Lavorare sempre in posizione stabile. Evitare di operare su scale: preferire l'uso di piattaforme.

3. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

A) ADDESTRAMENTO

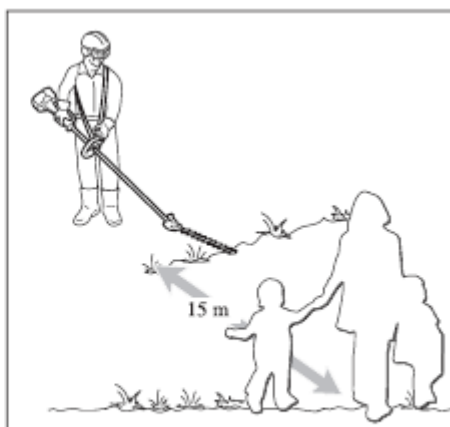
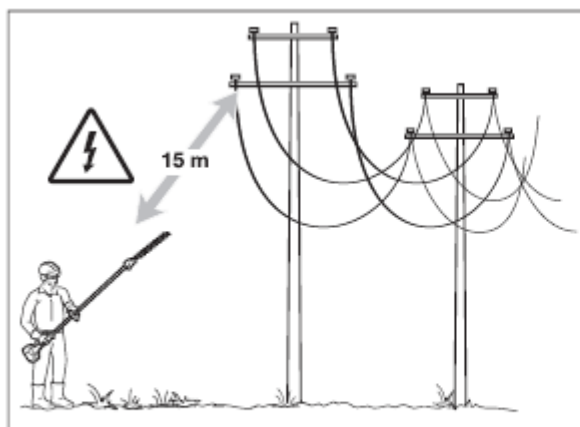
- 1) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) Utilizzare la macchina per lo scopo al quale è destinata, cioè per "il taglio e la regolarizzazione di siepi, costituite da arbusti con rametti di ridotte dimensioni". Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
 - taglio dell'erba in generale e in particolare in prossimità di cordoli;
 - sminuzzamento di materiali per il compostaggio;
 - lavori di potatura;
 - usare la macchina per il taglio materiali di origine non vegetale;
 - utilizzare la macchina in più di una persona.
- 3) Non permettere mai che la macchina venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 4) La macchina non deve essere utilizzata da più di una persona.
- 5) Non utilizzare mai la macchina:
 - con persone, in particolare bambini, o animali

nelle vicinanze;

- se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione;
 - se l'utilizzatore non è in grado di tenere saldamente la macchina con due mani e/o di rimanere stabilmente in equilibrio sulle gambe durante il lavoro.
- 6) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Durante il lavoro, occorre indossare un abbigliamento idoneo che non costituisca un impaccio per l'utilizzatore.
 - Indossare abiti protettivi aderenti, dotati di protezioni antitaglio.
 - Indossare guanti, occhiali protettivi e scarpe antitaglio con suola antiscivolo.
 - Utilizzare le cuffie per proteggere l'udito.
 - Non indossare sciarpe, camici, collane e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
 - Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.
- 2) Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che tutte le protezioni siano correttamente montate.



C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- 2) Assumere una posizione ferma e stabile:
 - evitare per quanto possibile di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro;
 - evitare l'uso di scale e piattaforme instabili;
 - non correre mai, ma camminare e prestare attenzione alle irregolarità del terreno e alla presenza di eventuali ostacoli.
- 3) Controllare che il regime di minimo della macchina sia tale da non permettere il movimento delle lame e che, dopo un'accelerata, il motore torni rapidamente al minimo.
- 4) Fare attenzione a non urtare violentemente la lama contro corpi estranei e alle possibili proiezioni di materiale causato dallo scorrimento delle lame.
- 5) Fermare il motore:
 - ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita.
 - prima di fare rifornimento di carburante.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Indossare guanti da lavoro per ogni intervento sul dispositivo di taglio.
- 3) Curare l'affilatura delle lame. Tutte le operazioni riguardanti le lame sono lavori che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, è bene che siano eseguiti presso un centro specializzato.
- 4) Per motivi di sicurezza, non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.

- 5) Riporre la macchina fuori dalla portata dei bambini!

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare o trasportare la macchina occorre:
 - spegnere il motore, attendere l'arresto delle lame e scollegare il cappuccio della candela;
 - applicare la protezione delle lame;
 - afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare le lame nella direzione contraria al senso di marcia.
- 2) Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente per evitarne il ribaltamento con possibile danneggiamento e fuoriuscita di carburante.

F) COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza sono contrassegnati con diversi gradi di evidenziazione, il cui significato è il seguente:

NOTA

oppure

IMPORTANTE

Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

ATTENZIONE!

Possibilità di lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.

PERICOLO!

Possibilità di gravi lesioni personali o a terzi con pericolo di morte, in caso di inosservanza.

4. UTILIZZO DELLA MACCHINA

MONTAGGIO DELL'ASTA

(se fornita separatamente) (Fig. 1)

- Introdurre l'asta (1) nel manicotto (2) facendo coincidere il foro (3) con la vite (4).
- Serrare a fondo le due viti (4) e (5). Dopo il serraggio, la testa della vite (4) non deve sporgere.

ACCOPIAMENTO DEL TAGLIASIEPI (Fig. 2)

- Estrarre il piolo di arresto (1) e spingere l'asta (2) fino ad avvertire lo scatto del piolo di arresto (1) nel foro (3) dell'asta. L'inserimento può essere agevolato ruotando leggermente la parte inferiore (2) nei due sensi; l'inserimento completo è avvertibile dal piolo (1) che deve risultare completamente rientrato.
- Ad inserimento completato, serrare a fondo la manopola (4).

MESSA IN SERVIZIO

IMPORTANTE

Leggere attentamente anche il Manuale di Istruzioni del decespugliatore a cui il dispositivo tagliasiepi è applicato.

Prima di iniziare il lavoro occorre:

- Controllare che non vi siano viti allentate sulla macchina e sulla lama;
- controllare che le lame siano affilate e senza segni di danneggiamento;
- controllare che le protezioni siano ben fissate e efficienti;
- controllare il fissaggio delle impugnature.

• Modalità di utilizzo

- Tagliare rami di diametro massimo 5 mm; tagli di rami di diametro superiore può danneggiare il tagliasiepi.
- Procedere all'aggiustamento dell'angolo di inclinazione lama SOLO a motore spento. Prima di procedere alla rimozione di rami impigliati nelle lame SPEGNERE il motore.
- In lavoro evitare sempre di avvicinare le lame alle parti del corpo.
- A macchina ferma, applicare sempre la protezione lame.

• Regolazione dell'inclinazione della lama (Fig. 3)

- Spegner il motore e attendere l'arresto della lama.
- Afferrare l'impugnatura (1) quindi, tenendo ferma l'asta (3) con una mano, tirare la leva di sblocco (2) ed imprimere all'impugnatura (1) il movimento necessario a modificare l'inclinazione della lama (4).
- Rilasciando la leva (2), la lama rimane bloccata nella posizione desiderata.

• Taglio verticale (Fig. 4)

Il taglio deve essere eseguito con un movimento ad arco dal basso verso l'alto, tenendo la lama il più distante possibile dal corpo.

• Taglio orizzontale (Fig. 5)

I migliori risultati si ottengono con la lama leggermente inclinata (5° - 10°) nella direzione del taglio, con un movimento ad arco ed un avanzamento lento e costante, specialmente nel caso di siepi molto folte.

LUBRIFICAZIONE DELLE LAME DURANTE IL LAVORO (Fig. 6)

Se il dispositivo di taglio si scalda eccessivamente durante il lavoro, occorre lubrificare le superfici interne delle lame, con olio specifico.

ATTENZIONE!

Questa operazione deve essere eseguita a motore spento e lame ferme.

5. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

⚠ ATTENZIONE! *Operare sempre a motore spento.*

1. CARTER RIDUTTORE LAME (Fig. 7)

- Provvedere ad ingrassare ogni 20 ore attraverso gli ingrassatori presenti.
- Usare grasso a base di litio per alte temperature e pressioni estreme.

2. MANUTENZIONE E AFFILATURA DELLA LAMA

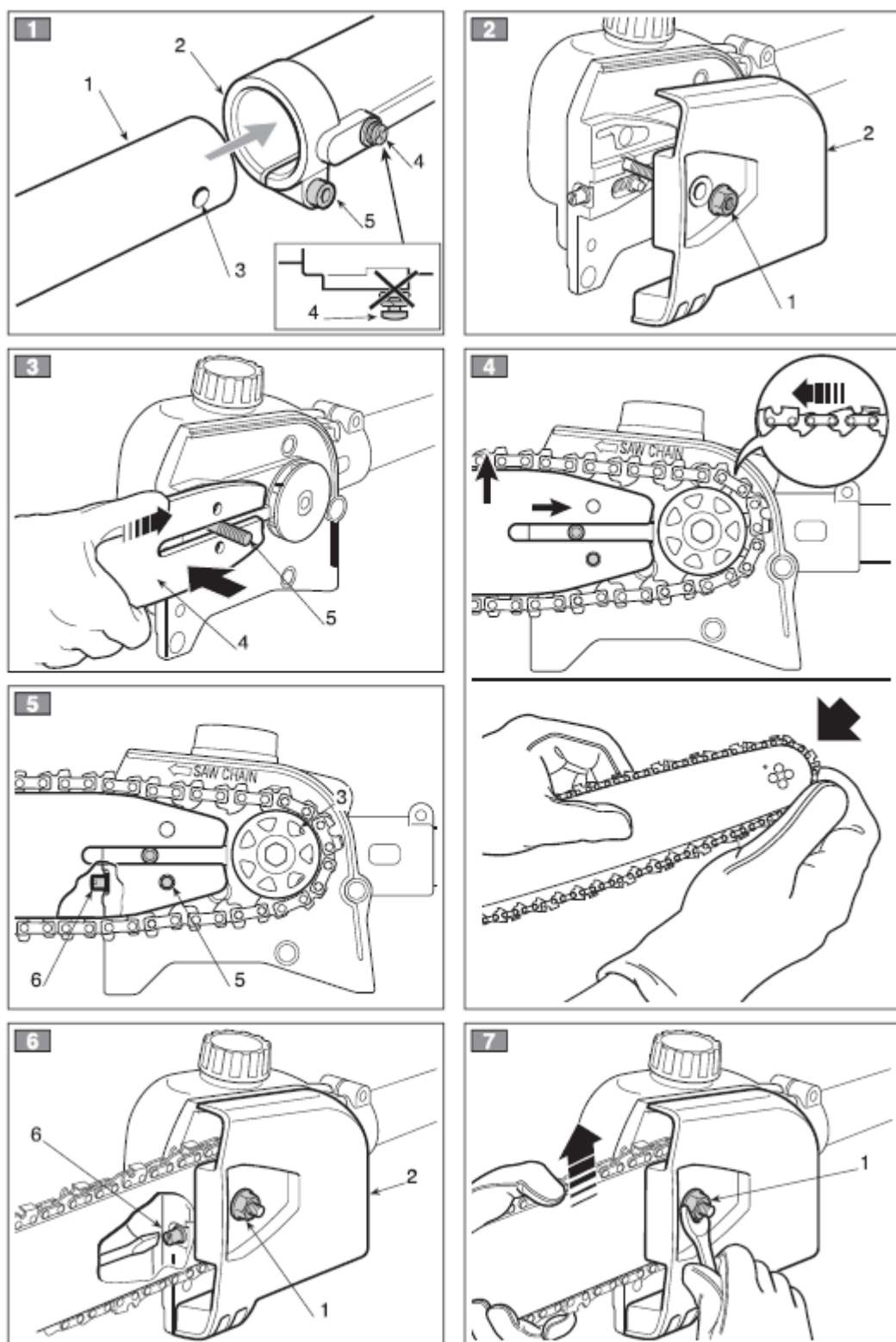
⚠ ATTENZIONE! *Controllare periodicamente che le lame non siano piegate o danneggiate e che il pettine fisso della lama sia integro.*

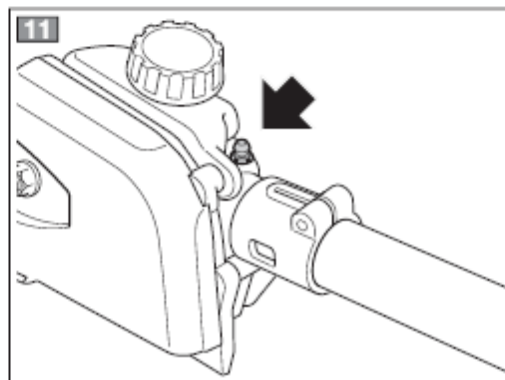
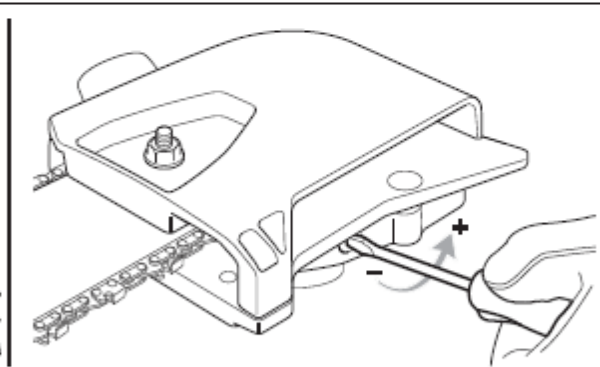
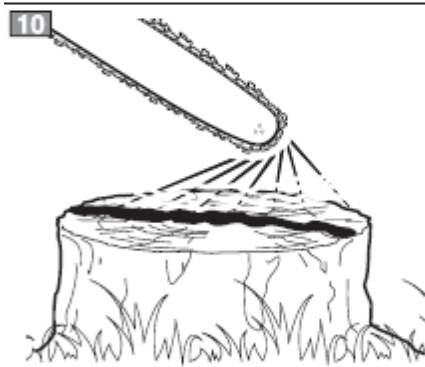
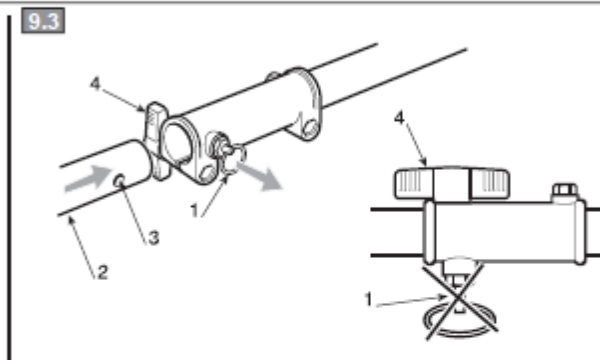
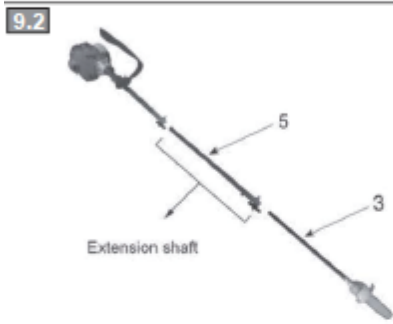
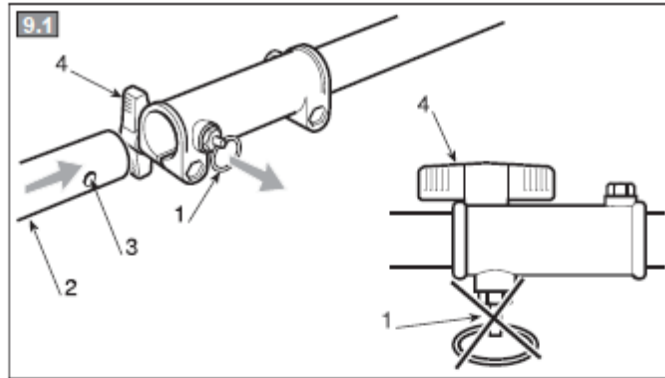
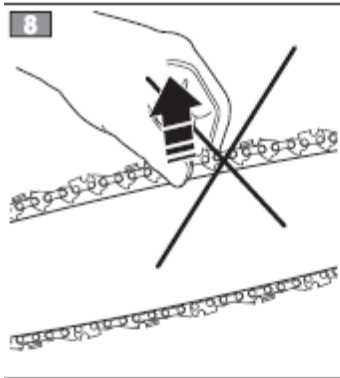
Non è necessaria alcuna regolazione della distanza fra le lame, in quanto il gioco è predeterminato in Fabbrica.

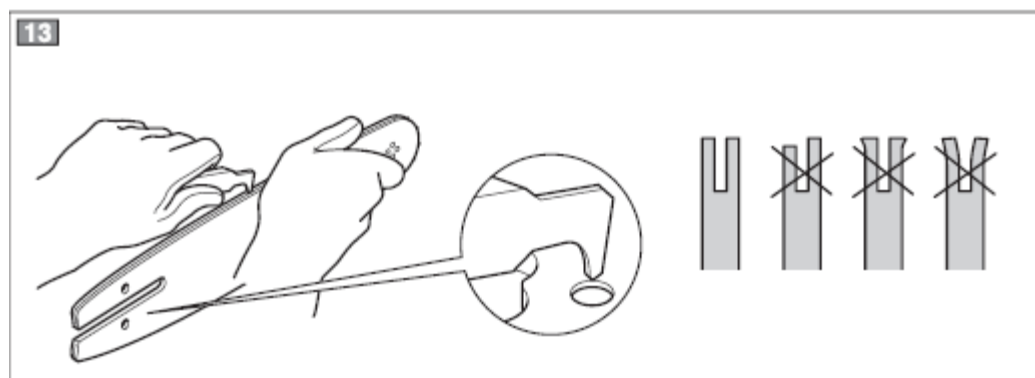
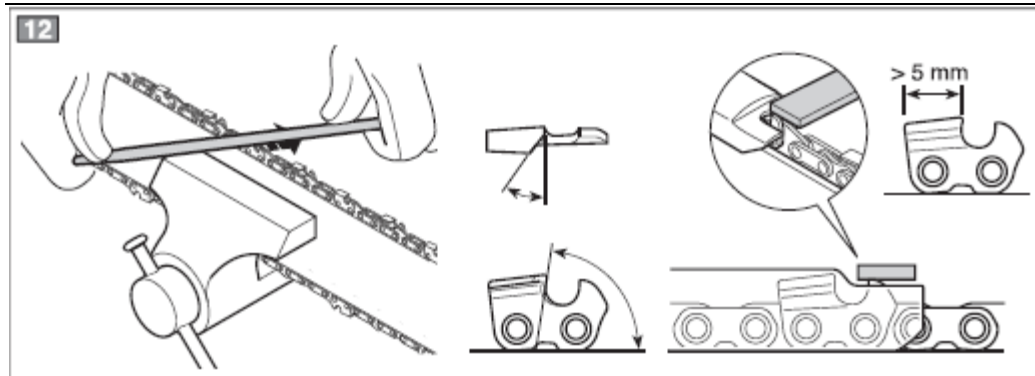
Se usate in conformità alle istruzioni, le lame non richiedono alcuna manutenzione o intervento di affilatura.

L'affilatura è necessaria solo quando la resa del taglio diminuisce e i rami tendono ad incastrarsi spesso.

IMPORTANTE *In caso di necessità, è necessario che ogni intervento sulla lama venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee ed è in grado di eseguire le operazioni necessarie senza pregiudicare la sicurezza della macchina.*







ATTENZIONE: la macchina da voi acquistata è stata costruita per un uso hobbistico.

- 1) Attenzione! Pericolo
- 2) Prima di usare questa macchina leggere il libretto istruzioni.
- 3) Il vostro apparato uditivo è in pericolo di danno irreversibile. Avvisiamo l'operatore addetto di questa macchina, che usandola in condizioni normali

l'apparato auditivo) durante l'uso della macchina. Nei casi in cui sia presente il rischio di caduta di oggetti, indossare il casco di protezione.

- 4) Portare calzature di protezione e guanti!

5) Pericolo di proiezioni! Allontanare qualunque persona o animale domestico ad almeno 15 m durante l'impiego della macchina!

per uso giornaliero continuativo può venir esposto ad un livello di rumore pari o superiore a: 85 dB (A). È obbligatorio indossare l'equipaggiamento di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza (rischio di proiezioni) e protezioni acustiche come il casco antirumore (rischio di danni al-

- Operare in zona sgombra da ostacoli, rispettare un angolo di circa 60° rispetto al terreno. Curare il corretto montaggio sul decespugliatore. Curare il corretto montaggio di barra e catena. Prevedere sempre una via di fuga.
- Lavorare sempre in posizione stabile. Evitare di operare su scale, preferire l'uso di piattaforme. Non operare montati su alberi.

3. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

A) ADDESTRAMENTO

- 1) **Leggere attentamente le istruzioni.** Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) Utilizzare la macchina per lo scopo al quale è destinata, cioè per **"la sramatura di alberi di dimensioni rapportate alla lunghezza della barra"** o oggetti in legno di analoghe caratteristiche. Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina.
- 3) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 4) La macchina non deve essere utilizzata da più di una persona.
- 5) Non utilizzare mai la macchina:
 - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
 - se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o male, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione;
 - se l'utilizzatore non è in grado di tenere saldamente la macchina con due mani e/o di rimanere stabilmente in equilibrio sulle gambe durante il lavoro.
- 6) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Durante il lavoro, occorre indossare un abbigliamento idoneo che non costituisca un impaccio per l'utilizzatore.
 - Indossare abiti protettivi aderenti, dotati di protezioni antitaglio.
 - Indossare guanti, occhiali protettivi e scarpe antitaglio con suola antiscivolo.
 - Utilizzare le cuffie per proteggere l'udito.
 - Non indossare scarpe, camici, collane e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
 - Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.
- 2) Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che tutte le protezioni siano correttamente montate.

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- 2) Assumere una posizione ferma e stabile:
 - evitare per quanto possibile di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro;
 - evitare l'uso di scale e piattaforme instabili;
 - non correre mai, ma camminare e prestare attenzione alle irregolarità del terreno e alla presenza di eventuali ostacoli.
- 3) Controllare che il regime di minimo della macchina sia tale da non permettere il movimento della catena e che, dopo un'accelerata, il motore torni rapidamente al minimo.
- 4) Fare attenzione a non urtare violentemente la barra contro corpi estranei e alle possibili proiezioni di materiale causato dallo scorrimento della catena.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Indossare guanti da lavoro per ogni intervento sul dispositivo di taglio.
- 3) Curare l'affilatura della catena. Tutte le operazioni riguardanti la catena e la barra sono lavori che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature per poter essere eseguiti a regola d'arte; per ragioni di sicurezza, è sempre bene contattare il vostro Rivenditore.
- 4) Per motivi di sicurezza, non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.
- 5) Riporre la macchina fuori dalla portata dei bambini!

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare o trasportare la macchina occorre:
 - spegnere il motore, attendere l'arresto della catena e scollegare il cappuccio della candela;

- applicare la protezione copribarra;
- afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare la barra nella direzione contraria al senso di marcia.

2) Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente per evitarne il ribaltamento con possibile danneggiamento e fuoriuscita di carburante.

F) CAUSE DEL CONTRACCOLPO E PREVENZIONE PER L'OPERATORE

Si può avere un contraccolpo quando la punta o l'estremità della barra di guida tocca un oggetto, oppure quando il legno si racchiude in sé serrando la catena dentata nella sezione di taglio.

Il contatto dell'estremità può, in certi casi, provocare improvvisamente una reazione inversa, spingendo la barra di guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

Il serraggio della catena dentata sulla parte superiore della barra di guida può spingere rapidamente all'indietro la catena dentata verso l'operatore.

L'una o l'altra di dette reazioni può causare una perdita di controllo della sega, provocando così gravi incidenti alla persona.

All'utilizzatore di una sega a catena, conviene prendere diversi provvedimenti per eliminare rischi di incidenti o di ferite nel corso del lavoro di taglio. Il contraccolpo è il risultato di un cattivo uso dell'utensile e/o di procedure o di condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitato prendendo le precauzioni appropriate specificate di seguito:

- **Utilizzare unicamente le guide a barra e le catene specificate dal costruttore.** Guide e catene di ricambio non adeguate possono dar origine a una rottura della catena e/o a dei contraccolpi.
- **Attenersi alle istruzioni del costruttore che riguardano l'affilatura e la manutenzione della sega a catena.** Un decremento del livello della profondità può portare a un aumento dei contraccolpi.

G) COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza sono contrassegnati con diversi gradi di evidenziazione, il cui significato è il seguente:

NOTA

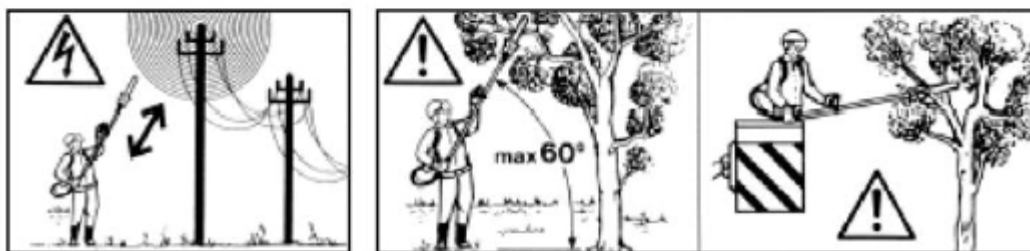
oppure

IMPORTANTE

Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

ATTENZIONE! *Possibilità di lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.*

PERICOLO! *Possibilità di gravi lesioni personali o a terzi con pericolo di morte, in caso di inosservanza.*



4. UTILIZZO DELLA MACCHINA

MONTAGGIO DELL'ASTA (se fornita separatamente) (Fig. 1)

- Introdurre l'asta (1) nel manicotto (2) facendo coincidere il foro (3) con la vite (4).
- Serrare a fondo le due viti (4) e (5). Dopo il serraggio, la testa della vite (4) non deve sporgere.

MONTAGGIO DI BARRA E CATENA

ATTENZIONE! *Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spa-*

zio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

ATTENZIONE! *Indossare sempre robusti guanti da lavoro per maneggiare la barra e la catena. Prestare la massima attenzione nel montaggio della barra e della catena per non compromettere la sicurezza e l'efficienza della macchina; in caso di dubbi, contattare il vostro Rivenditore.*

ATTENZIONE! *Eseguire tutte le operazioni a motore spento.*

- Svitare il dado (1) e rimuovere il carter (2), per accedere al pignone di trascinamento e alla sede della barra (Fig. 2).
- Montare la barra (4) inserendo il prigioniero (3) nella scanalatura e spingerla verso la parte posteriore dell'unità di azionamento (Fig. 3).
- Montare la catena attorno al pignone di trascinamento e lungo le guide della barra, facendo attenzione a rispettare il senso di scorrimento (Fig. 4); se la punta della barra è munita di pignone di rinvio, curare che le maglie di trascinamento della catena si inseriscano correttamente nei vani del pignone.
- Verificare che il perno del tendicatena (5) sia correttamente inserito nell'apposito foro della barra; in caso contrario, agire opportunamente con un cacciavite sulla vite (6) del tendicatena, fino al completo inserimento del perno (Fig. 5).
- Rimontare il carter (2), senza serrare il dado (1).
- Agire opportunamente sulla vite tendicatena (6) fino ad ottenere la corretta tensione della catena (Fig. 6).
- Tenendo la barra (4) sollevata, serrare a fondo il dado (1) del carter (2), mediante la chiave in dotazione (Fig. 7).
- Controllare la tensione della catena. La tensione è corretta quando, afferrando la catena a metà della barra, le maglie di trascinamento non escono dalla guida (Fig. 8).
- Con l'aiuto di un cacciavite, far scorrere la catena lungo le guide, per assicurarsi che lo scorrimento avvenga senza sforzi eccessivi.

ACCOPIAMENTO DEL POTATORE (Fig. 9.1)

- Estrarre il piolo di arresto (1) e spingere l'asta (2) fino ad avvertire lo scatto del piolo di arresto (1) nel foro (3) dell'asta. L'inserimento può essere agevolato ruotando leggermente la parte inferiore (2) nei due sensi; l'inserimento completo è avvertibile dal piolo (1) che deve risultare completamente rientrato.
- Ad inserimento completato, serrare a fondo la manopola (4).

Utilizzo con asta di prolunga (Fig. 9.2)

ATTENZIONE! *L'asta di prolunga può essere abbinata solo al potatore!*

- Inserire l'asta di estensione (5) tra il gruppo motore e l'attacco dello strumento, al fine di raggiungere posizioni più elevate.

ACCOPIAMENTO DEL POTATORE (Fig. 9.3)

- Estrarre il piolo di arresto (1) e spingere l'asta (2) fino ad avvertire lo scatto del piolo di arresto (1) nel foro (3) dell'asta. L'inserimento può essere agevolato ruotando leggermente la parte inferiore (2) nei due sensi; l'inserimento completo è avvertibile dal piolo (1) che deve risultare completamente rientrato.
- Ad inserimento completato, serrare a fondo la manopola (4).

MESSA IN SERVIZIO

Prima di iniziare il lavoro occorre:

- effettuare il rifornimento di olio, riempiendo il relativo serbatoio.
- controllare che non vi siano viti allentate sulla macchina e sulla barra;
- controllare che la catena sia affilata e senza segni di danneggiamento;
- controllare che le impugnature e protezioni della macchina siano pulite ed asciutte, correttamente montate e saldamente fissate alla macchina;
- controllare il fissaggio delle impugnature;
- controllare la tensione della catena.

• Controllo dell'afflusso d'olio

ATTENZIONE! *Assicurarsi che la barra e la catena siano ben posizionate quando si effettua il controllo dell'afflusso dell'olio.*

Avviare il motore, tenerlo sui medi regimi e controllare se l'olio della catena viene sparso come indicato nella figura (Fig. 10).

Il flusso dell'olio della catena può essere regolato agendo con un cacciavite sull'apposita vite di regolazione (1) della pompa, posta nella parte inferiore della macchina (Fig. 10).

• Modalità di utilizzo

- All'avviamento del motore curare che la catena NON appoggi sul terreno, né sia in contatto con corpi estranei; allo scopo, posizionare l'asta in modo opportuno. Per l'avviamento del motore seguire le istruzioni fornite con il decespugliatore.
- Procedere alla potatura operando un primo taglio al di sotto della parte da tagliare, quindi procedere al di sopra, evitando così scorticature e danni alla pianta.
- Procedere alla potatura operando al di fuori della zona di caduta del materiale tagliato.
- In lavoro evitare sempre di avvicinare la lama tagliente alle parti del corpo.
- A macchina ferma applicare sempre la protezione barra.

5. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ATTENZIONE! *Durante le operazioni di manutenzione:*

- Smontare l'asta del potatore dal decespugliatore.
- Usare guanti protettivi nelle operazioni riguardanti la barra e la catena.
- Tenere montate le protezioni della barra, tranne i casi di interventi sulla barra stessa

o sulla catena.

- Non disperdere nell'ambiente olii, benzina o altro materiale inquinante.

INGRASSAGGIO (Fig. 11)

- Provvedere ad ingrassare ogni 20 ore utilizzando l'apposito ingrassatore.
- Usare grasso a base di litio per alte temperature e pressioni estreme.

PIGNONE CATENA

Presso il vostro Rivenditore, controllare periodicamente lo stato del pignone e sostituirlo quando è usurato.

Non montare una catena nuova con un pignone usurato o viceversa.

AFFILATURA DELLA CATENA (Fig. 12)

ATTENZIONE! Per ragioni di sicurezza ed efficienza, è molto importante che gli organi di taglio siano ben affilati.

L'affilatura è necessaria quando:

- La segatura è simile a polvere.
- Occorre una maggiore forza per tagliare.
- Il taglio non è rettilineo.
- Le vibrazioni aumentano.
- Il consumo di carburante aumenta.

ATTENZIONE! Se la catena non è sufficientemente affilata, aumenta il rischio di contraccolpo (kickback).

Se l'operazione di affilatura viene affidata ad un centro specializzato, può essere eseguita con apposite apparecchiature che assicurano una minima asportazione di materiale ed una affilatura costante su tutti i taglienti.

L'affilatura "in proprio" della catena si esegue per mezzo di apposite lime a sezione tonda, il cui diametro è specifico per ciascun tipo di catena (vedi "Tabella Manutenzione Catena", e richiede una buona manualità ed esperienza per evitare di arrecare danni ai taglienti.

Per affilare la catena:

- Smontare l'asta del potatore dal decespugliatore e bloccare saldamente la barra con la catena montata in una morsa adeguata, assicurandosi che la catena possa scorrere liberamente.
- Mettere in tensione la catena, nel caso risultasse allentata.
- Montare la lima nell'apposita guida e quindi inserire la lima nel vano del dente, mantenendo una inclinazione costante secondo il profilo del tagliente.

- Dare solo pochi colpi di lima, esclusivamente in avanti, e ripetere l'operazione su tutti i taglienti con lo stesso orientamento (destri o sinistri).
- Invertire la posizione della barra nella morsa e ripetere l'operazione sui rimanenti taglienti.
- Verificare che il dente delimitatore non sporga oltre lo strumento di verifica e limare l'eventuale eccedenza con una lima piatta, arrotondando il profilo.
- Dopo l'affilatura, eliminare ogni traccia di limatura e pulviscolo e lubrificare la catena in bagno d'olio.

La catena deve essere sostituita quando:

- La lunghezza del tagliente si riduce a 5 mm o meno;
- il gioco delle maglie sui rivetti è eccessivo.

MANUTENZIONE DELLA BARRA (Fig. 13)

Per evitare una usura asimmetrica della barra, è opportuno che questa venga rovesciata periodicamente.

Per mantenere in efficienza la barra occorre:

- Ingrassare con l'apposita siringa i cuscinetti del pignone di rinvio (se presente).
- Pulire la scanalatura della barra con l'apposito raschietto (non fornito in dotazione).
- Pulire i fori di lubrificazione.
- Con una lima piatta, togliere le bave dai fianchi e pareggiare eventuali dislivelli fra le guide.

La barra deve essere sostituita quando:

- la profondità della scanalatura risulta inferiore all'altezza delle maglie di trascinamento (che non devono mai toccare il fondo);
- la parete interna della guida è usurata al punto da fare inclinare lateralmente la catena.

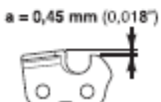
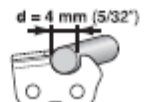
COMBINAZIONI DI BARRA E CATENA

Su questa macchina è previsto l'impiego di accessori riportanti il codice:

118801758/0 = barra (Lunghezza 25 cm / 10"
Larghezza Scanalatura
1,27 mm / 1/20")

118801759/0 = catena (Passo 3/8" mini).

Data l'evoluzione del prodotto, gli utensili sopra citati potrebbero essere sostituiti nel tempo da altri, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

Passo catena		Livello del dente limitatore (a)	Diametro della lima (d)
pollici:	3/8 Mini		
mm:	9,32		

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En este manual se utiliza un conjunto de símbolos para advertir de posibles riesgos. Se necesita una adecuada comprensión de los símbolos de seguridad y de las explicaciones relacionadas. Las mismas advertencias no prevén los riesgos y no pueden sustituir a las medidas correctas a tomar para evitar los accidentes.



Este símbolo, colocado antes de una observación sobre la seguridad, indica atención, advertencia o peligro. Ignorar esta advertencia pudiera ser causa de accidentes para usted o para otras personas. Respete siempre las sugerencias dadas para limitar el riesgo de lesiones, incendio o descarga eléctrica.



Antes de usar, lea el párrafo relacionado de este manual. Lea la guía y siga todas las advertencias y las instrucciones de seguridad.



Conforme con las normas de seguridad relacionadas.



Mantenga a los niños, a los viandantes y a los ayudantes a una distancia de por lo menos 15 m del equipo.



La descarga y otras partes del motor se calienta mucho durante el uso y no se deben tocar.



La gasolina es un material inflamable. No fume ni acerque llamas o chispas cerca del combustible.



Atención a los objetos que pueden ser lanzados al aire. No utilice nunca la desbrozadora sin la protección de la cuchilla correctamente montada.



Atención a no herirse con los accesorios de corte.



Peligro de lesiones causadas por la proyección de objetos.



No utilice cuchillas dentadas.



Durante el uso de la máquina, utilice accesorios de protección para la cabeza, las orejas y los ojos.



Lleve calzado sólido durante el uso de la máquina.



Utilice guantes de protección durante el uso de la máquina.



Símbolo para el rellenado con "MEZCLA DE GASOLINA" en el depósito.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina no puede ser utilizada por personas (incluyendo niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tenga experiencia y conocimiento sobre la materia, a no ser que sean vigiladas o instruidas sobre el uso de la máquina por una persona responsable de su seguridad. Mantenga el equipo lejos del alcance de los niños.

1) Modos de uso

- Lea con atención las instrucciones. Es fundamental adquirir rápidamente familiaridad con los mandos y el uso correcto de la máquina.
- Este producto ha sido diseñado para cortar hierba y no debe ser utilizado con objetivos diferentes de éste.
- Nunca permita que niños u otras personas que no conocen las instrucciones utilicen la máquina. Las normas locales pudieran imponer límites de edad al operador.
- No coopere en proximidad de personas, especialmente niños o animales.
- El operador o el utilizador es responsable por los accidentes provocados a otras personas o cosas.
- Evite el funcionamiento de la máquina en lugares cerrados. Los gases de escape pudieran contener monóxido de carbono nocivo.

2) Preparación

- Durante el uso, utilizar siempre oportunos dispositivos de protección individual (pantalones largos, calzado de seguridad).
- No utilice la máquina descalzo o con sandalias abiertas.
- Controle con atención la zona de trabajo y quite todas las piedras, los ramos, los cables, los huesos u otros objetos extraños.
- Antes del uso, compruebe siempre que las cuchillas, los pernos de las cuchillas y la unidad de corte no estén desgastados o deteriorados. Sustituir el conjunto de cuchillas y de pernos desgastados o deteriorados para mantener un óptimo equilibrio.
- En las máquinas con cuchillas múltiples, una cuchilla que gira puede causar la rotación de otras cuchillas.

3) Uso

- Utilice la máquina sólo durante el día o con una óptima luz artificial.
- Se aconseja evitar el uso de la máquina con vegetación húmeda o mojada.
- Asegúrese siempre de tener los pies bien apoyados en caso de pendientes.
- Camine siempre, nunca corra.
- Preste mucha atención durante los cambios de dirección efectuados en pendientes.
- la máquina en pendientes extremadamente pronunciadas.
- Preste mucha atención durante la marcha atrás o cuando la máquina se tira hacia usted.

- Nunca utilicé la máquina con las protecciones o las pantallas de protección defectuosas o sin dispositivos de seguridad.
- Encienda el motor siguiendo las instrucciones y manteniendo los pies bien lejos de la(las) cuchilla(s).
- En este caso, no inclina la máquina más de lo necesario y alce solamente la parte que se encuentra lejos del operador. Asegúrese siempre de que ambas manos estén en la posición de trabajo antes de colocar la máquina en el suelo.
- Nunca ponga las manos o los pies cerca o de bajo de las partes en movimiento.
- No alce ni transporte la máquina con el motor encendido.
- Desenrosque y quite la bujía:
 - todas las veces en las cuales la máquina no está protegida en un lugar seguro
 - antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y/o limpieza;
 - después de haber golpeado un objeto extraño. Compruebe que la máquina no haya tenido daños y efectuar las reparaciones necesarias;
 - si la máquina tiene vibraciones anómalas (verifique de inmediato).

4) Mantenimiento ordinario

- Atornillan bien todas las tuercas, los pernos y los tornillos para garantizar un buen funcionamiento de la desbrozadora.
- Controle a menudo el cabezal de nailon para evitar el desgaste y el deterioro del mismo.
- Para garantizar el uso correcto, sustituya los componentes desgastados o dañados. Utilice siempre piezas de recambio originales.
- En los períodos en que la máquina está guardada asegúrese de que el depósito de la mezcla no contenga combustible;
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar la desbrozadora;
- Para reducir el riesgo de incendio, quite la hierba, las hojas y la grasa en exceso del motor y el depósito de combustible;
- Si se debe vaciar el depósito de combustible, esta operación se debe efectuar a la intemperie.

ADVERTENCIAS ESPECIALES



1. Asir la desbrozadora con ambas manos. Si suspende las labores, coloque el acelerador al mínimo.



2. Mantenga siempre una posición estable y bien balanceada durante las labores.

3. Mantenga la velocidad del motor en el nivel requerido para efectuar la operación de corte y no aumente nunca la velocidad más allá del nivel necesario.



4. Asegúrese siempre de apagar el motor si la hierba se bloquea en la cuchilla durante el uso o si es necesario controlar la máquina o rellenar con combustible.

5. Si la cuchilla golpea un objeto, por ejemplo una piedra, apague de inmediato el motor y verifique el estado de la cuchilla. Sustituya la cuchilla si está dañada.

6. Si alguien llama mientras utiliza la máquina, asegúrese de apagar el motor antes de girarse.

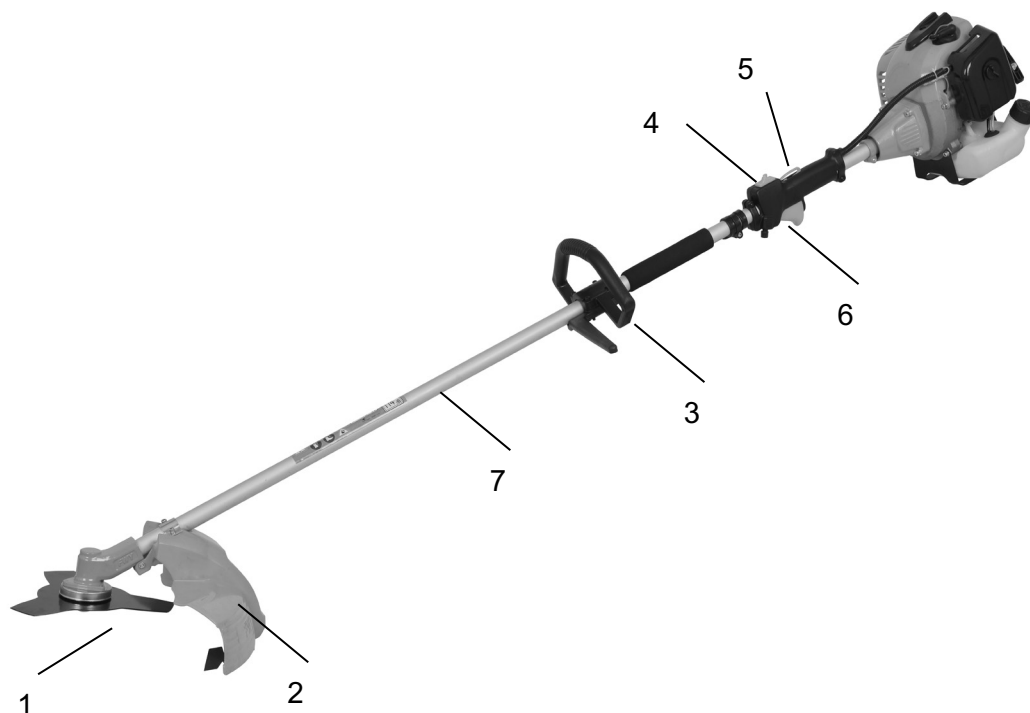
7. No toque nunca el cable de la bujía con el motor en funcionamiento, de lo contrario, existe el riesgo de descargas eléctricas.

8. No toque nunca el tubo de escape, la bujía u otras partes metálicas del motor durante el uso o inmediatamente después que se apaga el motor, para evitar el riesgo de sufrir graves quemaduras.

9. Cuando termina de trabajar en una zona y se desea desplazar hacia otra zona, apague el motor y gire la máquina con la cuchilla en dirección contraria respecto al cuerpo.

10. Controle que el accesorio de corte haya terminado de girar en régimen mínimo antes de volver a utilizar la máquina.

ATENCIÓN: CUANDO SE COMPRA LA DESBROZADORA, LA PROTECCIÓN DE LA CUCHILLA NO SE ENCUENTRA COLOCADA. Asegúrese de haberla montado correctamente antes de poner en marcha y utilizar la desbrozadora.



LISTA DE COMPONENTES

- | | | |
|---------------|--------------------------|---------|
| 1. Hoja | 4. botón (on/off) | 7. asta |
| 2. protección | 5. boton de seguridad | |
| 3. empuñadura | 6. palanca de acelerador | |

CARACTERÍSTICAS

Código	99186
Tipo	XY-T520
Cilindrada	51.4CC
Potencia nominal	1.8KW/7500 min ⁻¹
Mezclado gasolina/aceite	40:1
Revoluciones del motor	7500r/min
Peso neto	7.7kgs
Nivel de presión acústica L _{PA}	100 dB K=3dB
Nivel de potencia acústica, L _{WA}	112 dB K=3dB
Nivel de vibraciones (max velocidad)	Máx. 10.5m/s ² K=1.5m/s ²

Utilización

Esta desbrozadora ha sido diseñada exclusivamente para cortar hierba.

Utilización prohibida:

No se permite utilizar a niños, a menores de 16 años y a las personas en estado de ebriedad, bajo efectos de fármacos, estupefacientes y sustancias alcohólicas.

Atención

La desbrozada es un equipo que hace ruido. Es posible utilizar el equipo en cualquier momento, pero se aconseja que el utilizador tenga en cuenta a las personas que viven cerca y de sus exigencias para evitar molestias.

MONTAJE

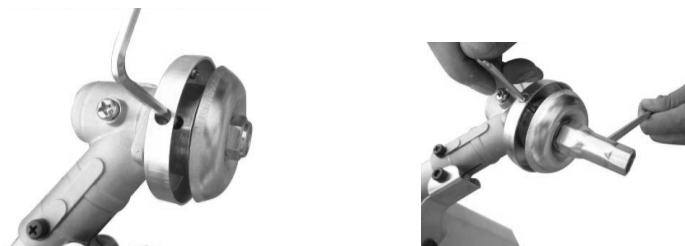
Siga las siguientes instrucciones para el montaje de la máquina.

1. Monte la empuñadura en la máquina. Afloje primero los tornillos de cabeza hexagonal internos, luego coloque la manilla en la parte inferior de la varilla y, al final, monte la manilla superior enroscando bien los tornillos internos.
2. Monte el dispositivo de protección. Afloje los tornillos hexagonales colocados en la base fija del dispositivo de protección, luego afloje el plano fijo como se muestra en la figura de abajo y, al final, fije el dispositivo de protección con la llave de cabeza hexagonal y la normal, suministradas como accesorios estándar para enroscar correctamente los pernos.

¡Advertencia! Utilice solamente piezas de repuesto, componentes y accesorios originales, recomendados por el suministrador. Si no respeta las instrucciones, el rendimiento del equipo puede ser escaso y se pueden provocar potenciales lesiones al utilizar. No utilice nunca la máquina sin el dispositivo de protección colocado!

3. Montaje del cabezal.

- 3.1 Afloje el perno.** Alinee los dos orificios de la brida y de la protección, utilice una llave de cabeza hexagonal para mantener bloqueada la brida, como se ilustra en la figura de abajo y gire en sentido horario la llave de tubo, liberando el perno.



- 3.2 Montaje del cabezal de nylon.** Quite la otra protección después de haber quitado los pernos, como se muestra en la figura. Mantenga fijada la brida, coloque el cabezal de nylon en la varilla y gire en sentido antihorario para fijar el cabezal.



- 3.3 Desmontaje del cabezal de nylon.** Utilice el destornillador para bloquear la brida, gire el cabezal de nylon en sentido horario y luego extraiga el mismo.

¡Advertencia!

Antes de usar el equipo, compruebe que el cabezal de nylon haya sido montado correctamente!

Nota: El embalaje es de material reciclado. Elimine los embalajes en conformidad con las normas locales en vigor.

4. Ajuste de la correa. Ajuste bien la correa.

UTILIZACIÓN

Se ruega seguir los puntos descritos en las instrucciones de uso durante la utilización de la máquina

1. Rellenado de combustible



Peligro de heridas!

La gasolina es inflamable

PELIGRO!

- Apague y deje enfriar el motor antes de rellenar el depósito de combustible.
- Es necesario seguir todas las instrucciones de seguridad relativas a la gestión de la gasolina.


Existe el riesgo de dañar el equipo!

ATENCIÓN! Es necesario rellenar con combustible antes de usar el equipo

Nunca utilizar aceite para motores de 4 tiempos o de 2 tiempos con enfriamiento con agua. El mismo puede causar la formación de incrustaciones en el orificio de descarga de la bujía o que se peguen las bandas elásticas. El aceite a utilizar es el de motores de 2 tiempos con enfriamiento con aire. Las mezclas no utilizadas durante un mes o más pueden obstruir el combustible o causar problemas en el funcionamiento del motor. Vierta el combustible que queda en un depósito hermético y manténgalo en un lugar oscuro y fresco.

Mezcla gasolina normal (con o sin plomo, sin alcohol) con aceite de calidad para motores de 2 tiempos.

MEZCLA ACONSEJADA

GASOLINA 40: ACEITE 1

ATENCIÓN: para la mezcla, utilice solamente ACEITE SINTÉTICO al 100%.

¡Advertencia! Preste atención a las emisiones de gases de descarga.

Apague siempre el motor antes de rellenar con gasolina. No añada nunca combustibles y el motor está funcionando o está caliente. Riesgo de incendio!

- Afloje y quite la tapa del depósito.
- Añada el combustible con cuidado, evitando dispersiones debidas a un rellenado excesivo.
- Enrosque bien manualmente la tapa del depósito.

Descarga del combustible

- Coloque un depósito debajo de la descarga.
- Afloje y quite la tapa del depósito.
- Deje que el combustible salga completamente.
- Enrosque bien manualmente la tapa del depósito.

Puesta en marcha

Nunca encienda la máquina antes de terminar el montaje.

Controle antes de usar!


PELIGRO!

Peligro de heridas!

Utilice la máquina sólo si no se han detectado defectos. Si algún componente está dañado, sustitúyalo antes de usar el equipo.

- Controle que todos los componentes de la máquina hayan sido correctamente montados y que estén bien fijados.

- Controle que todos los dispositivos de seguridad estén en buen estado.



Peligro de heridas!

Antes de comenzar el trabajo, controle siempre el terreno y elimine los
PELIGRO! objetos que pudieran ser lanzados durante el uso de la máquina.

Cuando la máquina ha sido instalada correctamente, ponga en marcha el motor siguiendo las instrucciones de abajo:

1. **Presione el primer como mínimo 4/5 veces la primera vez que se utiliza el equipo (la primera puesta en marcha), para garantizar el buen funcionamiento de la desbrozadora.**



2. Coloque el botón del motor en la posición ON.

3. Coloque la palanca de aire en la posición A (OFF) 

4. Tire de la cuerda de puesta en marcha 3-5 veces para encender el motor. **Presione la palanca del acelerador durante la fase de puesta en marcha.**

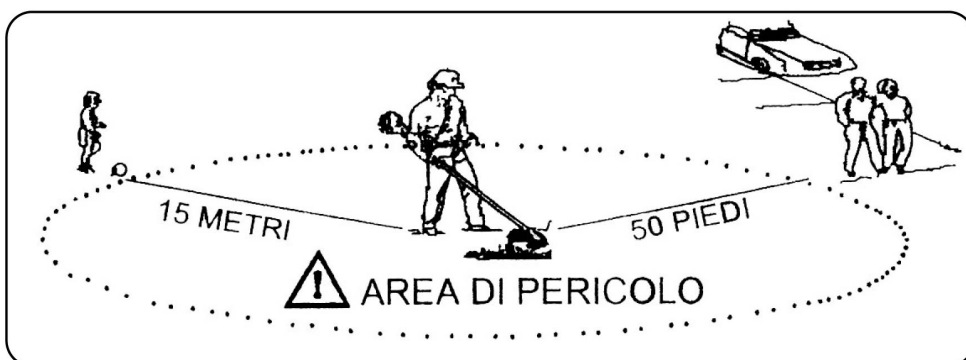
5. Ajuste la palanca del aire en la posición B (abierta a mitad). 

6. Cuando el motor gira en vacío, la palanca del acelerador colocada en la manilla se debe encontrar como se muestra en la figura de abajo.

Presione el botón que bloquea el acelerador y luego la palanca del mismo, y la máquina comenzará a funcionar.

7. Si se utiliza un cabeza de nailon, antes de iniciar es necesario darle un golpe sobre una superficie dura para hacer avanzar el hilo.
8. En caso de problemas, presione el botón del motor y la máquina se apaga.
Si es necesario parar el cabezal de corte, libere la palanca del acelerador.
9. Si la máquina está caliente, la palanca del acelerador se puede ajustar en la posición ON cuando la máquina se pone en marcha.

10.



Se prohíbe a todos, exceptuando al operador, detenerse o moverse dentro de un radio de 15 metros desde el punto donde se encuentra el operador.

El operador debe utilizar dispositivos de protección oportunos para el rostro, las manos, los pies y las piernas. Todos aquellos que se encuentren en la zona de peligro de utilizar gafas o máscara de protección para los ojos, el riesgo de accidentes disminuye mientras más se aleja de la zona de peligro.

Nota: No encienda el motor en caso de hierba alta.

Después de haber apagado el motor, la cuchilla continúa a girar durante algunos segundos. De consecuencia, no se acerque al cabezal de la desbrozadora hasta que no esté completamente parada!

MANTENIMIENTO

Apagúe siempre el motor antes de efectuar intervenciones de mantenimiento o de limpieza.

1. No rocíe agua sobre el equipo para evitar dañar el motor y las conexiones eléctricas.
2. Limpie la máquina con un paño, cepillo manual, etc.

Programa de mantenimiento			
	12 horas de uso	24 horas de uso	36 horas de uso
Filtro de aire	limpieza	limpieza	sustitución
Bujía	comprobación	limpieza	sustitución

Una persona calificada de examinar el equipo:

- a) Si la desbrozadora golpea un objeto
- b) Si el motor se apaga repentinamente
- c) Si la cuchilla se ha doblado y no se logra enderezarla
- d) Si los engranajes están dañados.

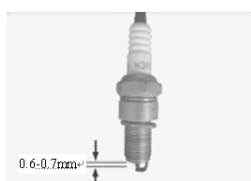
Sustitución y reafileado de la cuchilla. Reafilar siempre la cuchilla al final de la estación o, si es necesario, sustituya la misma con una nueva. La cuchilla se debe siempre reafilar o sustituir en un centro de asistencia al cliente (para medir el equilibrado).

Las cuchillas que no se encuentren correctamente equilibradas causan vibraciones fuertes.

Atención al riesgo de accidentes!

Cambio y limpieza de la bujía

- 1) Cuando el motor se haya enfriado, extraigalo bujía utilizando la llave de tubo suministrada.
- 2) Limpie la bujía con un cepillo de acero.
- 3) Utilice un medidor de espesor para ajustar el espacio en 0,6-0,7 mm.
- 4) Monte manualmente la bujía para evitar que se crucen las roscas.
- 5) Después de haber fijado la bujía, enrosque la misma con la llave para comprimir la arandela.



Limpieza del filtro de aire

Extraiga el filtro de aire y el elemento de filtrado de esponja. Para evitar la caída de objetos dentro del depósito de aire, vuelva a colocar la tapa. Lave el elemento de filtrado con agua caliente y jabón, enjuague y deje que se seque naturalmente.

¡Advertencia!

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento de filtrado.

Almacenamiento de la desbrozadora

Después del uso, limpie bien el equipo y colóquelo en un lugar seco y limpio, sólo después que se haya enfriado el motor.

Solución de problemas

Antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento o limpieza, apague siempre el motor y espere a que la cuchilla se pare.

1) El motor no funciona:

- Monte de nuevo la cuchilla o el hilo de nailon.
- Controle el nivel del combustible.

2) Reducción de la potencia del motor:

- Reafilar/sustituir la cuchilla (Centro de asistencia de clientes)

3) Si la temperatura de la máquina es demasiado alta:

- Asegúrese de dejar descansar la máquina con intervalos regulares.

Las averías de las que no se dan soluciones en esta tabla pueden ser reparadas solamente en un centro de asistencia autorizado.

Informaciones sobre la eliminación de los equipos eléctricos y electrónicos obsoletos.

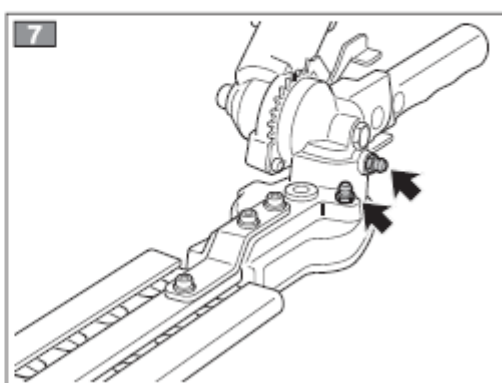
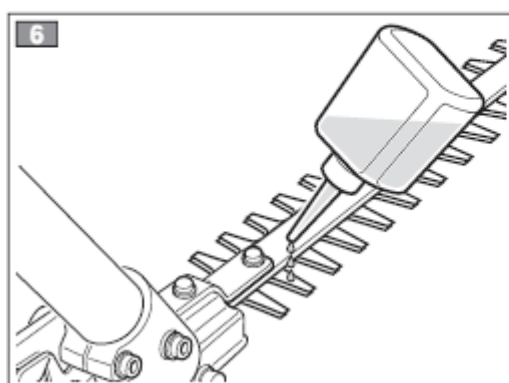
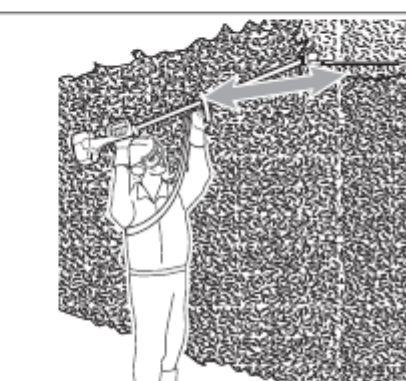
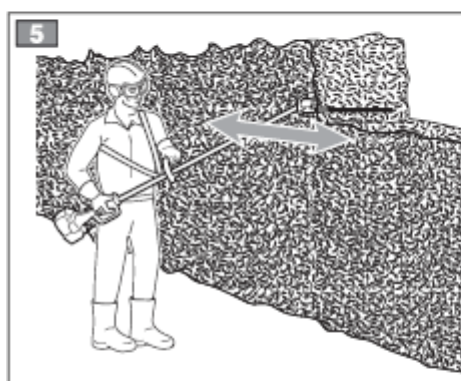
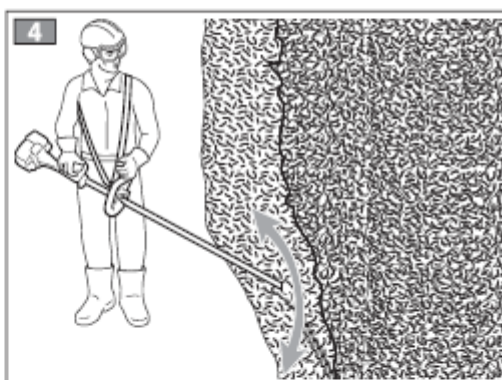
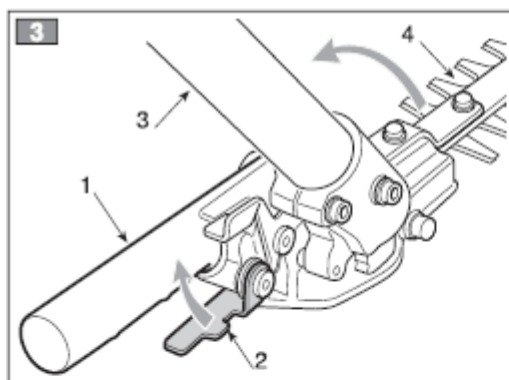
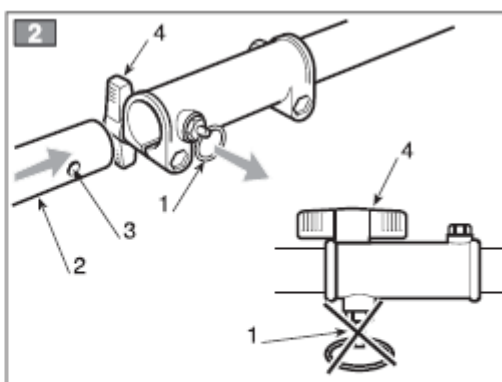
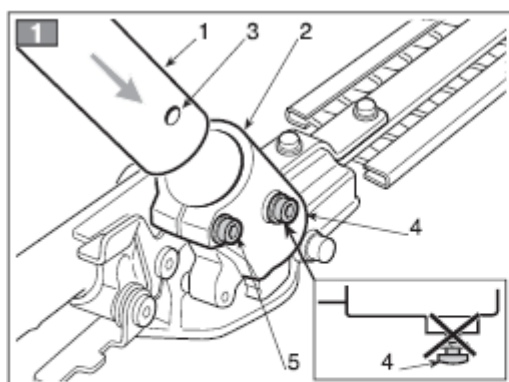


Este símbolo en los productos y/o en la documentación que acompaña a lo mismo significa que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben mezclar con desechos domésticos genéricos. Para garantizar un correcto tratamiento, recuperación y reciclaje, lleve estos productos a puntos de recogida establecidos, donde se recogerán gratuitamente. Una eliminación correcta de este producto contribuye al ahorro de

preciosos recursos y a evitar potenciales efectos negativos sobre la salud humana y el medio ambiente, que pudieran ser causados por una eliminación errónea. Para otros detalles, póngase en contacto con las autoridades locales o con el punto de recogida más cercano.

GARANTÍA

Este equipo está garantizado durante un período de 24 meses de posibles defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluyen defectos causados por desgaste, mantenimiento incorrecto, alteración del equipo por parte de personas no autorizadas, uso incorrecto, uso de accesorios no idóneos, sobrecarga de la máquina, etc. Algunos componentes están sujetos al desgaste normal y están excluidos de la garantía. Entre estos encontramos el ventilador, el filtro de aire, la cuerda de puesta en marcha y las bujías, en caso de que no existan defectos de material. También se excluyen de la garantía las roturas del motor debidas a un rellenado con combustible equivocado o a una relación incorrecta de la mezcla, así como todos los daños al equipo producidos por una lubricación insuficiente. La validez de la garantía inicia a partir de la fecha de compra que aparece en los documentos que justifica la compra como factura, documento de entrega o recibo fiscal.



2. SÍMBOLOS



ATENCIÓN: la máquina que usted ha comprado ha sido fabricada para una utilización semi-profesional.

1) Cuidado! Peligro

2) Antes de utilizar esta máquina, lea el manual de instrucciones.

3) Su aparato auditivo corre el peligro de sufrir daños irreversibles.

Se advierte a los usuarios de esta máquina que al utilizarla en condiciones normales para un uso diario continuativo, su aparato auditivo puede exponerse a un nivel de ruido igual o superior a: 85 dB (A). Es obligatorio llevar equipamiento de protección individual. Durante el uso de la máquina póngase siempre gafas de seguridad (contra el riesgo de lanzamiento de objetos) y protecciones acústicas como auriculares contra ruido (riesgo de daños al aparato auditivo). En caso de que exista el peligro de caída de objetos utilice el casco de protección.

4) Utilice calzado de seguridad y guantes!

5) Risque de projections! Écartez toute personne ou animal domestique à 15 m minimum lorsque vous utilisez la machine.

• Operar en una zona libre de obstáculos, elegir la inclinación del grupo de corte más conveniente, respecto al terreno. Prestar atención al montarlo correctamente en el desbrozadora.

• Trabajar siempre en posición estable. Evite operar en escaleras, prefiera el uso de plataformas.

3. REQUISITOS DE SEGURIDAD

A) APRENDIZAJE

1) Leer atentamente las instrucciones. Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor.

2) Utilizar la máquina con la finalidad para la que ha sido destinada, es decir, para **"el corte y la regularización de setos, constituidos por arbustos con ramas de pequeñas dimensiones"**. Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar la avería de la máquina.

Es inapropiado (como ejemplo, pero no solo):

- corte de la hierba en general y en particular cerca de bordillos;
- desmenuzamiento de materiales para el compostaje;
- trabajos de poda;
- usar la máquina para el corte de materiales de origen no vegetal;
- utilizar la máquina por más de una persona.

3) No permita que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.

4) No debe utilizar la máquina más de una persona.

5) No utilice la máquina:

- con personas, especialmente niños, o animales en las cercanías;
- si el usuario estuviera cansado o se encontrara mal,

o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención;

- si el usuario no es capaz de sujetar firmemente la máquina con dos manos y/o de permanecer en equilibrio sobre las piernas durante el trabajo.

6) Recuerde que el usuario es el responsable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

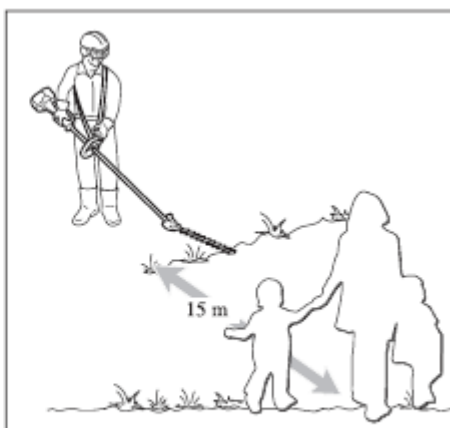
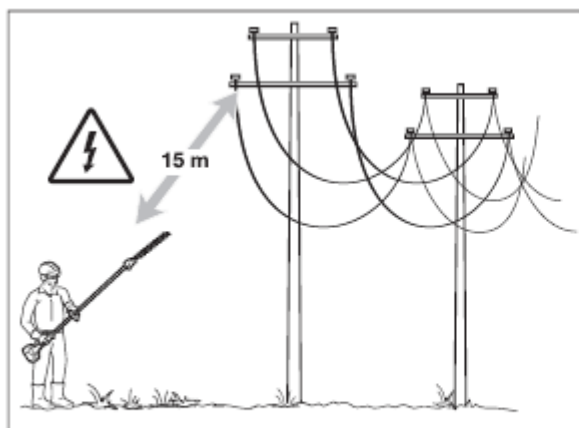
B) OPERACIONES PRELIMINARES

1) Durante el trabajo, es necesario llevar ropa idónea que no constituya molestias al usuario.

- Lleve ropa protectora adherente, dotada de protecciones anticorte.
- Lleve guantes, gafas protectoras y zapatos anticorte con suela antideslizante.
- Utilice los auriculares para proteger el oído.
- No lleve bufandas, camisas, collares o accesorios colgantes o anchos que puedan engancharse en la máquina o en objetos y materiales presentes en el lugar de trabajo.

- Recoja el pelo largo adecuadamente.

2) Antes de empezar el trabajo, asegúrese de que todas las protecciones estén montadas correctamente.



C) DURANTE EL CORTE

- 1) Trabajar sólo a la luz del día o con una buena luz artificial.
- 2) Asumir una posición firme y estable.
 - evitar siempre trabajar con el suelo mojado o resbaladizo o sobre terrenos demasiado accidentados o abruptos que no garanticen la estabilidad del operador durante el trabajo;
 - evitar el uso de escaleras y plataformas inestables;
 - no corra, camine y preste atención a las irregularidades del terreno y a la presencia de posibles obstáculos.
- 3) Controle que el régimen de mínimo de la máquina sea tal que no permita el movimiento de las cuchillas y que, después de una aceleración, el motor vuelva rápidamente al mínimo.
- 4) Evite que choque violentamente la cuchilla contra cuerpos extraños y a las posibles proyecciones de material causado por el desplazamiento de las cuchillas.
- 5) Parar el motor:
 - cada vez que se deje la máquina sin vigilancia.
 - antes de echar gasolina.

D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- 1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguras. Una manutención regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de prestación.
- 2) Póngase guantes de trabajo para cada intervención en el dispositivo de corte.
- 3) Cure el afilado de las cuchillas. Todas las operaciones en relación a las cuchillas son trabajos que requieren una específica competencia además del empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario efectuarlas en un centro especializado.
- 4) Por motivos de seguridad, no use nunca la máquina con partes usuradas o dañadas. Las piezas dañadas se

deben sustituir, nunca reparar. Utilizar sólo recambios originales: Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.

- 5) ¡Mantenga la máquina lejos del alcance de los niños!

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

- 1) Cada vez que desee maniobrar o transportar la máquina, será necesario:
 - apagar el motor, esperar la parada de las cuchillas y desconectar el capuchón de la bujía;
 - aplicar la protección de las cuchillas;
 - agarrar la máquina por las empuñaduras y orientar las cuchillas a la dirección contraria al sentido de la marcha.
- 2) Cuando se transporta la máquina con un vehículo, es necesario colocarla de manera que no constituya un peligro para nadie y bloquearla firmemente para evitar el volcado con posible daño y salida de carburante.

F) CÓMO LEER EL MANUAL

En el texto del manual, algunos párrafos que contienen informaciones de especial importancia están indicados con diferentes grados de evidencia, cuyo significado es el siguiente:

NOTA

ó

IMPORTANTE

Suministra aclaraciones u otros detalles relativos a lo anteriormente descrito, con la intención de no dañar la máquina o causar daños.

¡ATENCIÓN!

Posibilidad de lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.

¡PELIGRO!

Posibilidad de graves lesiones personales o a terceros con peligro de muerte, en caso de incumplimiento.

4. USO DE LA MÁQUINA

MONTAJE DE LA VARILLA

(si se distribuye por separado) (Fig. 1)

- Introducir la varilla (1) en el manguito (2) haciendo coincidir el orificio (3) con el tornillo (4).
- Apretar a fondo los dos tornillos (4) y (5). Después del apriete, la cabeza del tornillo (4) no debe sobresalir.

ACOPLAMIENTO DEL CORTASETOS

(Fig. 2)

- Extraer la patilla de parada (1) y empujar la varilla (2) hasta advertir el disparo de la patilla de parada (1) en el orificio (3) de la varilla. La introducción puede facilitarse girando ligeramente la parte inferior (2) en los dos sentidos; la introducción completa se advierte por la patilla (1) que debe entrar completamente.
- Con la operación completada, apretar a fondo la manija (4).

PUESTA EN SERVICIO

IMPORTANTE

Leer atentamente también el Manual de Instrucciones de la desbrozadora a la que se aplica el dispositivo cortasetos.

Antes de empezar el trabajo es necesario:

- Controlar que no haya tornillos aflojados en la máquina y en la cuchilla;
- controlar que las cuchillas estén afiladas y sin daños;
- controlar que las protecciones estén bien fijadas y eficientes;
- controlar la fijación de las empuñaduras.

• Modalidades de uso

- Cortar ramos que tengan un diámetro máximo de 5 mm; cortes de ramos de diámetro superior podrían estropear el cortasetos.
- Proceder al ajuste del ángulo de inclinación de la hoja SOLO con el motor apagado. Antes de proceder con la remoción de los ramos pillados en las hojas APAGAR el motor.
- Durante el trabajo evitar siempre el acercar las hojas al cuerpo.
- Con la máquina parada, aplicar siempre la protección de las hojas.
- A macchina ferma, applicare sempre la protezione lame.

• Regulación de la inclinación de la cuchilla (Fig. 3)

- Apagar el motor y esperar la parada de la cuchilla.
- Coger la empuñadura (1) y después, sujetando la varilla (3) con una mano, tirar de la palanca de desbloqueo (2) e imprimir a la empuñadura (1) el movimiento necesario para modificar la inclinación de la cuchilla (4).
- Al soltar la palanca (2), la cuchilla permanece bloqueada en la posición deseada.

• Corte vertical (Fig. 4)

El corte debe efectuarse con un movimiento de arco desde abajo hacia arriba, manteniendo la cuchilla lo más posible distante del cuerpo.

• Corte horizontal (Fig. 5)

Los mejores resultados se obtienen con la cuchilla ligeramente inclinada (5° - 10°) en la dirección del corte, con un movimiento y un avance lento y constante, especialmente en el caso de setos muy frondosos.

LUBRIFICACIÓN DE LAS CUCHILLAS DURANTE EL TRABAJO (Fig. 6)

Si el dispositivo de corte se calienta excesivamente durante el trabajo, hay que lubricar las superficies internas de las cuchillas, con aceite específico.



¡ATENCIÓN!

Esta operación debe efectuarse con el motor apagado y las cuchillas paradas.

5. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN



¡ATENCIÓN!

Operar siempre con el motor apagado.

Si se usan conforme con las instrucciones, las cuchillas no requieren ningún mantenimiento o intervención de afilado.

1. CÁRTER REDUCTOR HOJAS (Fig. 7)

- Efectuar el engrasado cada 20 horas a través de los engrasadores presentes.
- Usar grasa a base de litio para altas temperaturas y presiones extremas

El afilado es necesario solo cuando el rendimiento del corte disminuye y las ramas se enganchan a menudo.

IMPORTANTE

Si fuera necesario, cada intervención en la cuchilla debe ser efectuada en un Centro especializado, que dispone de los equipos más idóneos y es capaz de realizar operaciones necesarias sin perjudicar la seguridad de la máquina.

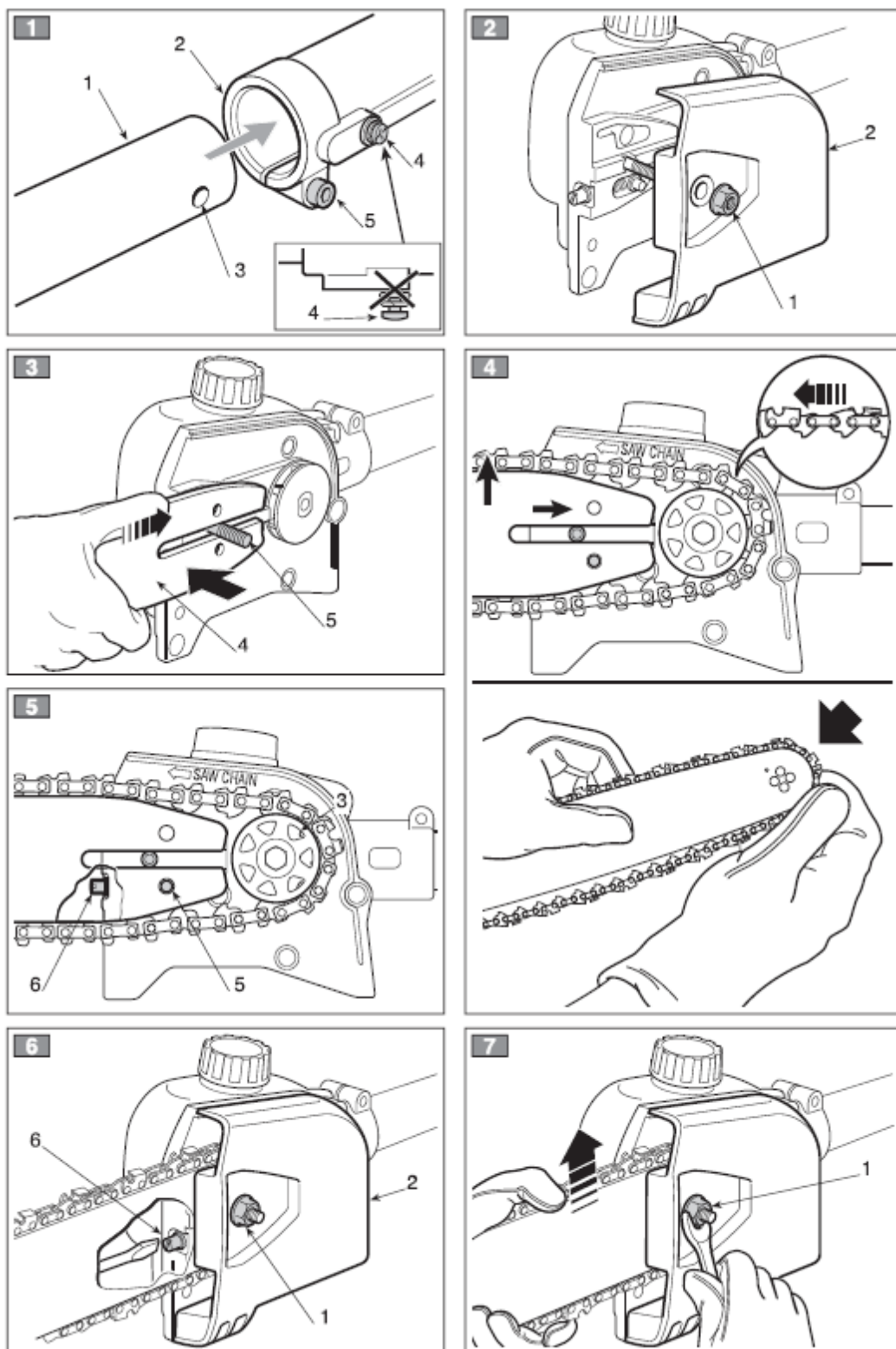
2. MANTENIMIENTO Y AFILADO DE LA CUCHILLA

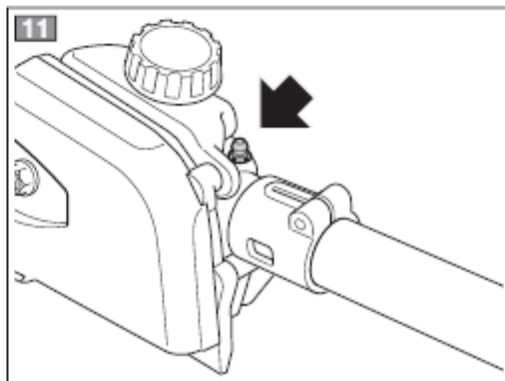
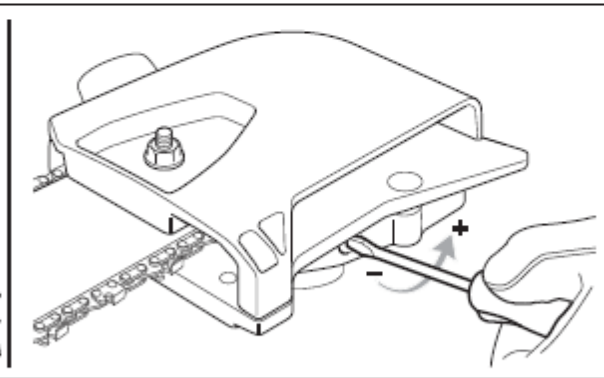
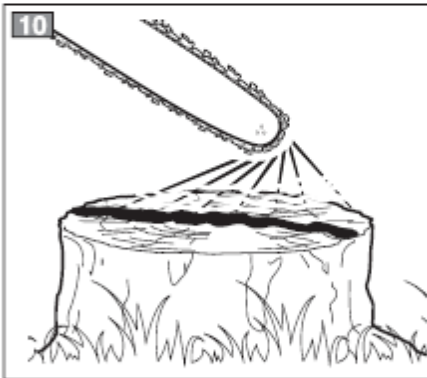
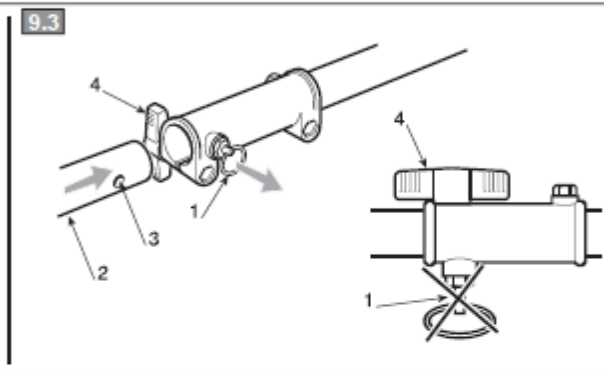
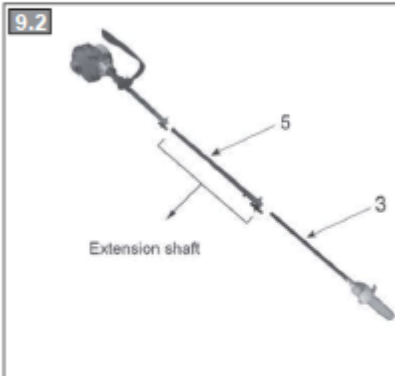
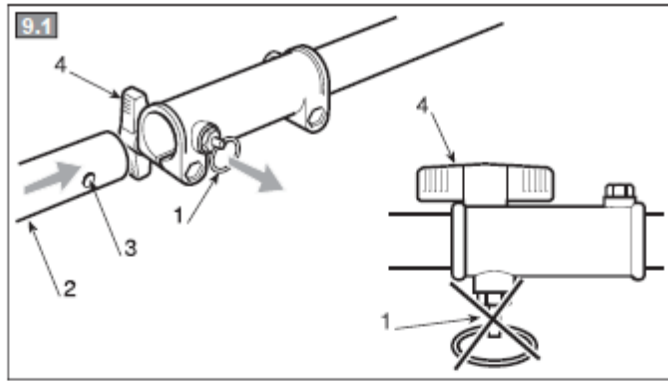
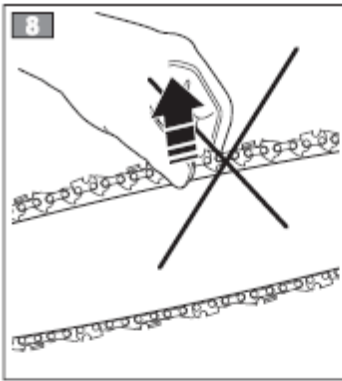


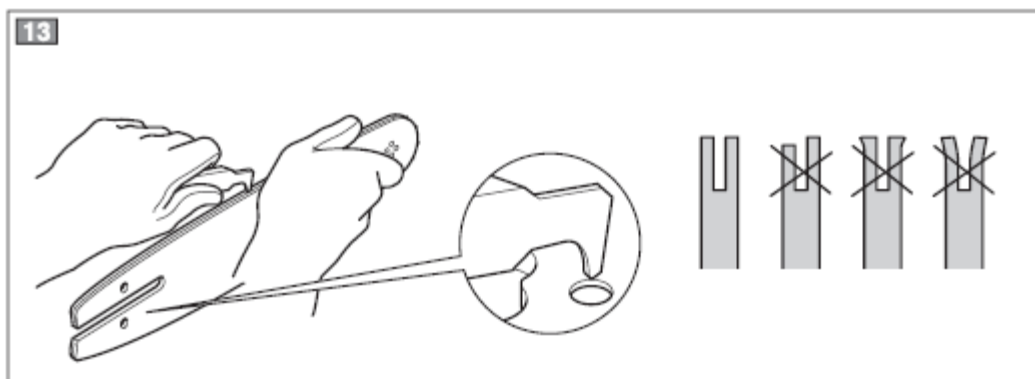
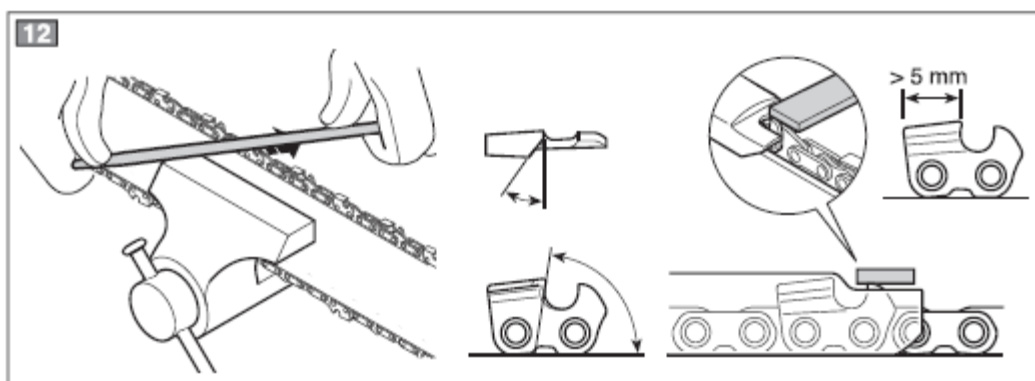
¡ATENCIÓN!

Controlar periódicamente que las cuchillas no estén plegadas o dañadas y que el peine fijo de la cuchilla esté íntegro.

No es necesario ningún ajuste de la distancia entre las cuchillas, pues el juego está predeterminado en Fábrica.







2. SÍMBOLOS



ATENCIÓN: la máquina que usted ha comprado ha sido fabricada para una utilización semi-profesional.

1) Cuidado! Peligro

2) Antes de utilizar esta máquina, lea el manual de instrucciones.

3) Su aparato auditivo corre el peligro de sufrir daños irreversibles.

Se advierte a los usuarios de esta máquina que al utili-

ciones acústicas como auriculares contra ruido (riesgo de daños al aparato auditivo). En caso de que exista el peligro de caída de objetos utilice el casco de protección.

4) Utilice calzado de seguridad y guantes!

5) Risque de projections! Écartez toute personne ou animal domestique à 15 m minimum lorsque vous utilisez la machine.

zará en condiciones normales para un uso diario continuativo, su aparato auditivo puede exponerse a un nivel de ruido igual o superior a: 85 dB (A). Es obligatorio llevar equipamiento de protección individual. Durante el uso de la máquina póngase siempre gafas de seguridad (contra el riesgo de lanzamiento de objetos) y protec-

• Operar en una zona libre de obstáculos, elegir la inclinación del grupo de corte más conveniente, respecto al terreno. Prestar atención al montarlo correctamente en el desbrozadora.

• Trabajar siempre en posición estable. Evite operar en escaleras, prefiera el uso de plataformas.

3. REQUISITOS DE SEGURIDAD

A) APRENDIZAJE

- 1) Leer atentamente las instrucciones. Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) Utilizar la máquina para la finalidad a la que ha sido destinada, es decir, para **"el desramado de árboles de dimensiones indicadas en la longitud de la barra"** u objetos de madera de similes características. Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar la avería de la máquina.
- 3) No permita que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 4) No debe utilizar la máquina más de una persona.
- 5) No utilice la máquina:
 - con personas, especialmente niños, o animales en las cercanías;
 - si el usuario estuviera cansado o se encontrara mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención;
 - si el usuario no es capaz de sujetar firmemente la máquina con dos manos y/o de permanecer en equilibrio sobre las piernas durante el trabajo.
- 6) Recuerde que el usuario es el responsable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) Durante el trabajo, es necesario llevar ropa idónea que no constituya molestias al usuario.
 - Lleve ropa protectora adherente, dotada de protecciones anticorte.
 - Lleve guantes, gafas protectoras y zapatos anticorte con suela antideslizante.
 - Utilice los auriculares para proteger el oído.
 - No lleve bufandas, camisas, collares o accesorios colgantes o anchos que puedan engancharse en la máquina o en objetos y materiales presentes en el lugar de trabajo.
 - Recoja el pelo largo adecuadamente.
- 2) Antes de empezar el trabajo, asegúrese de que todas las protecciones estén montadas correctamente.

C) DURANTE EL CORTE

- 1) Trabajar sólo a la luz del día o con una buena luz artificial.

- 2) Asumir una posición firme y estable.
 - evitar siempre trabajar con el suelo mojado o resbaladizo o sobre terrenos demasiado accidentados o abruptos que no garanticen la estabilidad del operador durante el trabajo;
 - evitar el uso de escaleras y plataformas inestables;
 - no corra, camine y preste atención a las irregularidades del terreno y a la presencia de posibles obstáculos.
- 3) Controle que el régimen de mínimo de la máquina sea tal que no permita el movimiento de la cadena y que, después de una aceleración, el motor vuelva rápidamente al mínimo.
- 4) Evite el choque violento de la barra contra cuerpos extraños y las posibles proyecciones de material causado por el desplazamiento de la cadena.

D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- 1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguras. Una manutención regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de prestación.
- 2) Póngase guantes de trabajo para cada intervención en el dispositivo de corte.
- 3) **Cuide el afilado de la cadena.** Todas las operaciones que conciernen a la cadena y a la barra son trabajos que requieren una específica competencia además del empleo de herramientas especiales para poder efectuarse correctamente; por razones de seguridad, se aconseja contactar a su Distribuidor.
- 4) Por motivos de seguridad, no use nunca la máquina con partes usadas o dañadas. Las piezas dañadas se deben sustituir, nunca reparar. Utilizar sólo recambios originales. Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.
- 5) ¡Mantenga la máquina lejos del alcance de los niños!

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

- 1) Cada vez que desee maniobrar o transportar la máquina, será necesario:
 - apagar el motor, esperar la parada de la cadena y desconectar el capuchón de la bujía;
 - aplicar la protección cubrebarra;
 - agarrar la máquina solo por las empuñaduras y orientar la barra en la dirección contraria al sentido de la marcha.
- 2) Cuando se transporte la máquina en un vehículo, es necesario colocarla de manera que no constituya un

peligro para nadie y bloquearla firmemente para evitar el volcado con posible daño y salida de carburante.

F) CAUSAS DEL CONTRAGOLPE Y PREVENCIÓN PARA EL OPERADOR

Se puede tener un contragolpe cuando la punta o la extremidad de la barra de conducción toca un objeto, o cuando el leño se cierra en sí apretando la cadena dentada en la sección de corte.

El contacto de la extremidad puede, en ciertos casos, provocar repentinamente una reacción inversa, empujando la barra de conducción hacia arriba y atrás hacia el operador.

El apriete de la cadena dentada en la parte superior de la barra de conducción puede empujar rápidamente atrás la cadena dentada hacia el operador.

Ambas reacciones pueden causar una pérdida de control de la sierra, provocando graves accidentes a la persona. No es necesario contar exclusivamente con dispositivos de seguridad integrados en la sierra. El usuario de una sierra de cadena deberá tomar diferentes precauciones para eliminar riesgos de accidentes o de heridas durante el trabajo de corte.

El contragolpe es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o de condiciones de funcionamiento no correctas y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas especificadas a continuación.

- **Utilizar únicamente las guías de barra y las cadenas especificadas por el fabricante.** Guías y cadenas de recambio no adecuadas pueden dar origen a una rotura de la cadena y/o a contragolpes.
- **Atenerse a las instrucciones del fabricante relativas al afilado y al mantenimiento de la sierra de cadena.** Una disminución del nivel de la profundidad puede llevar a un aumento de los contragolpes.

G) CÓMO LEER EL MANUAL

En el texto del manual, algunos párrafos que contienen informaciones de especial importancia están indicados con diferentes grados de evidencia, cuyo significado es el siguiente:

NOTA

ó

IMPORTANTE

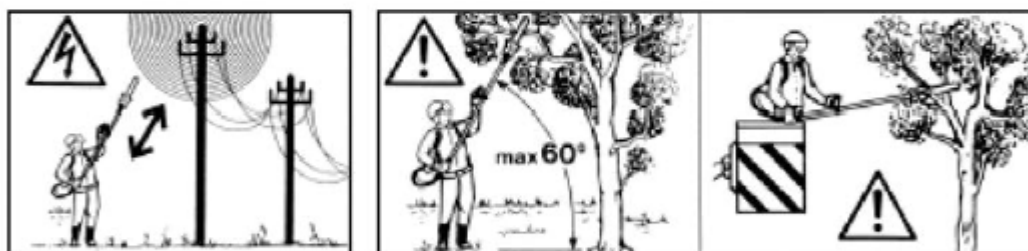
Suministra aclaraciones u otros detalles relativos a lo anteriormente descrito, con la intención de no dañar la máquina o causar daños.

¡ATENCIÓN!

Posibilidad de lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.

¡PELIGRO!

Posibilidad de graves lesiones personales o a terceros con peligro de muerte, en caso de incumplimiento.



4. USO DE LA MÁQUINA

MONTAJE DE LA VARILLA

(si se distribuye por separado) (Fig. 1)

- Introducir la varilla (1) en el manguito (2) haciendo coincidir el orificio (3) con el tornillo (4).
- Apretar a fondo los dos tornillos (4) y (5). Después del apriete, la cabeza del tornillo (4) no debe sobresalir.

MONTAJE DE LA BARRA Y LA CADENA

¡ATENCIÓN! El desembalaje y la operación de acabado del montaje deben ser efectuadas sobre una superficie plana y sólida, con espacio su-

ficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, sirviéndose siempre de herramientas apropiadas.

La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

¡ATENCIÓN!

Llevar siempre guantes robustos de trabajo para manejar la barra y la cadena. Prestar la máxima atención en el montaje de la barra y de la cadena para no poner en peligro la seguridad y la eficiencia de la máquina; en caso de dudas contacte a su Distribuidor.

¡ATENCIÓN! Efectuar todas las operaciones con el motor apagado

- Desatornillar la tuerca (1) y extraer el cárter (2), para acceder al piñón de desplazamiento y a la sede de la barra (Fig. 2).
- Montar la barra (4) introduciendo el prisionero (3) en la ranura y empujarlo hacia la parte posterior de la unidad de accionamiento (Fig. 3).
- Montar la cadena alrededor del piñón de desplazamiento y a lo largo de las guías de la barra, prestando atención a respetar el sentido de desplazamiento (Fig. 4); si la punta de la barra consta de piñón de envío, preste atención a que las mallas de desplazamiento de la cadena se introduzcan correctamente en las bases del piñón.
- Comprobar que el perno de la tensora para cadena (5) esté introducido correctamente en el orificio correspondiente de la barra; en caso contrario, actúe oportunamente con un atornillador en el tornillo (6) de la tensora para cadena, hasta la completa introducción del perno (Fig. 5).
- Volver a montar el cárter (2), sin apretar la tuerca (1).
- Actuar oportunamente en el tornillo de la tensora para cadena (6) hasta obtener la correcta tensión de la misma (Fig. 6).
- Levantando la barra (4), apretar a fondo la tuerca (1) del cárter (2), mediante la llave suministrada (Fig. 7).
- Controlar la tensión de la cadena. La tensión es correcta cuando, agarrando la cadena por mitad de la barra, las mallas de desplazamiento no salgan de la guía (Fig. 8).
- Con la ayuda de un atornillador, deslizar la cadena a lo largo de las guías, para asegurarse que el desplazamiento se realice sin esfuerzos excesivos.

ACOPAMIENTO DE LA PODADORA (Fig. 9.1)

- Extraer la patilla de parada (1) y empujar la varilla (2) hasta advertir el disparo de la patilla de parada (1) en el orificio (3) de la varilla. La introducción puede facilitarse girando ligeramente la parte inferior (2) en los dos sentidos; la introducción completa se advierte por la patilla (1) que debe entrar completamente.
- Con la operación completada, apretar a fondo la manija (4).

Uso con vara de extensión (Fig. 9.2)

¡ATENCIÓN! La varilla de extensión se puede combinar solamente en el podador!

- Inserte la vara de extensión (5) entre el grupo motor y el ataque del instrumento, con el fin de llegar a los puestos más altos.

ACOPAMIENTO DE LA PODADORA (Fig. 9.3)

- Extraer la patilla de parada (1) y empujar la varilla (2) hasta advertir el disparo de la patilla de parada (1) en el orificio (3) de la varilla. La introducción puede facilitarse girando ligeramente la parte inferior (2) en los dos sentidos; la introducción completa se advierte por la patilla (1) que debe entrar completamente.
- Con la operación completada, apretar a fondo la manija (4).

PUESTA EN SERVICIO

Antes de empezar el trabajo es necesario:

- efectuar el abastecimiento de aceite, llenando el respectivo depósito;
- controlar que no haya tornillos aflojados en la máquina y en la barra;
- controlar que la cadena esté afilada y sin daños;
- controlar que las empuñaduras y protecciones de la máquina estén limpias y secas y correctamente montadas y fijadas en la máquina firmemente;
- controlar la fijación de las empuñaduras;
- controlar la tensión de la cadena.

• Control del flujo de aceite

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la barra y la cadena estén bien colocadas cuando se efectúe el control del flujo del aceite.

Ponga en marcha el motor, manténgalo a medio régimen y controle que el aceite de la cadena se vierte como se indica en la figura (Fig. 10).

El flujo del aceite de la cadena puede regularse actuando con un atornillador en el correspondiente tornillo de regulación (1) de la bomba, que se encuentra en la parte inferior de la máquina (Fig. 10).

• Modalidades de uso

- Al arrancar el motor tener cuidado de que la cadena NO apoye sobre el terreno, ni que esté en contacto con cuerpos extraños; para ello colocar la varilla de manera adecuada. Para arrancar el motor seguir las instrucciones que se suministran con la desbrozadora.
- Llevar a cabo la poda realizando un primer corte por debajo de la parte que hay que cortar, luego proceder más arriba, evitando de este modo descortezar y dañar la planta.
- Llevar a cabo la poda operando fuera de la zona donde cae el material cortado.
- Durante el trabajo evite siempre el acercar la hoja de corte al cuerpo.
- Con la máquina parada, aplicar siempre la protección de la barra.

5. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

¡ATENCIÓN! Durante las operaciones de mantenimiento:

- Desmontar la varilla del podador de la desbrozadora
- Usar guantes protectivos en las operaciones relativas a la barra y a la cadena.
- Tener montadas las protecciones de la barra, excepto en los casos de intervenciones en la misma

barra o en la cadena.

- No elimine en el ambiente aceites, gasolina u otro material contaminante

ENGRASADO (Fig. 11)

- Proceder a engrasar cada 20 horas utilizando el engrasador adecuado.
- Usar grasa a base de litio para temperaturas altas y presiones extremas.

PIÑÓN CADENA

Controle en su Distribuidor periódicamente el estado del piñón y cambiarlo cuando esté desgastado. No monte una cadena nueva con un piñón desgastado o viceversa.

AFILADO DE LA CADENA (Fig. 12)

¡ATENCIÓN! Por razones de seguridad y eficiencia, es muy importante que los órganos de corte estén bien afilados.

El afilado es necesario cuando:

- El serrín es como el polvo.
- Es necesario una fuerza mayor para cortar.
- El corte no es rectilíneo.
- Las vibraciones aumentan.
- El consumo de carburante aumenta.

¡ATENCIÓN! Si la cadena no está afilada lo suficiente, aumenta el riesgo de contragolpe (kick-back).

Si la operación de afilado se efectúa en un centro especializado, puede realizarse con equipos especiales que aseguren una mínima extracción de material y un afilado constante en todos los elementos cortantes.

El afilado "por cuenta propia" de la cadena se efectúa por medio de limas especiales de sección redonda, cuyo diámetro es específico para cada tipo de cadena (véase "Tabla Mantenimiento Cadena" y requiere un buen manejo y experiencia para evitar daños a los elementos cortantes.

Para afilar la cadena:

- Desmontar la varilla del podador de la desbrozadora y bloquear firmemente la barra con la cadena montada en una garra adecuada, asegurándose que la cadena pueda correr libremente.
- Poner en tensión la cadena, si estuviera aflojada.
- Montar la lima en la guía correspondiente y a continuación introducir la lima en la base del diente, manteniendo una inclinación constante según el perfil del elemento cortante.
- Dar algunos golpes de lima, siempre hacia adelante, y repetir la operación en todos los elementos cortantes con la misma orientación (derechos e izquierdos).

- Invertir la posición de la barra en la garra y repetir la operación en los restantes elementos cortantes.
- Comprobar que el diente delimitador no sobresalga del instrumento de control y limar el excedente con una lima plana, redondeando el perfil.
- Después del afilado, eliminar todo resto de limado y polvo y lubricar la cadena en baño de aceite.

La cadena debe sustituirse cuando:

- La longitud del elemento cortante se reduce a 5 mm o menos;
- el juego de las mallas en los remaches es excesivo.

MANTENIMIENTO DE LA BARRA (Fig. 13)

Para evitar un desgaste asimétrico de la barra, será necesario invertirla periódicamente.

Para mantener la eficiencia de la barra es necesario:

- Engrasar con la jeringuilla correspondiente los cojinetes del piñón de envío (si estuviera presente).
- Limpiar la ranura de la barra con el raspador correspondiente (no incluido en el suministro).
- Limpiar los orificios de lubricación.
- Con una lima plana, extraer las rebabas de los lados e igualar los posibles desniveles entre las guías.

La barra debe sustituirse cuando:

- la profundidad de la ranura resulte inferior a la altura de las mallas de desplazamiento (que no deben nunca tocar el fondo);
- la pared interna de la guía esté desgastada hasta el punto de inclinar lateralmente la cadena.

COMBINACIONES DE BARRA Y CADENA

En esta máquina se prevé el uso de accesorios que lleven el código:

- 118801758/0 = barra (Longitud 25 cm / 10"
Anchura Ranura 1,27 mm / 1/20")
118801759/0 = cadena (Paso 3/8" mini)

Dada la evolución del producto, las herramientas arriba indicadas podrán ser sustituidas por otras, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

Paso cadena	Nivel del diente limitador (a)	Diámetro de la lima (d)
pulgadas: 3/8 Mini mm: 9,32	a = 0,45 mm (0,018") 	d = 4 mm (5/32") 

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA SOC. COOP.. dichiara che il decespugliatore 99186 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

CONTENIDO DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc.Coop. declara que el desbrozador 99186 conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

CONTENTS DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop. declares that the brush cutter 99186 as detailed in this manual is in accordance with European Directives 2006/42/EC, 2014/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova – ITALY



EXPLODED VIEW

